

18-3057 • 30-9678

Cocraft®

CHAINSAW SHARPENER 85 W

HC85

FOR 1/4", 3/8" AND .325" CHAINSAW CHAINS

KEDJESLIPMASKIN
KJEDESLIPEMASKIN
TERÄKETJUN HIOMAKONE
KETTENSCHLEIFMASCHINE



Art.no
18-3057
30-9678

Model
2002-UK
2002



Important!

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig information:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for senere bruk.

Tärkeää tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Wichtiger Hinweis:

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren.

Ver. 20161020

Original instructions
Bruksanvisning i original
Originalbruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Original Bedienungsanleitung

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

DEUTSCH





Chainsaw Sharpener

Art.no 18-3057 Model 2002-UK
30-9678 2002

Please read the entire instruction manual before using and save for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse.)

Safety

General Safety Instructions

Warning:

When using this tool all basic safety precautions must be followed to avoid the risk of fire, electrocution and personal injury. Read these instructions carefully before using the product and keep them for future reference.

- Keep the working area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
- Consider your work area environment. Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in moist or wet areas. Keep the working area well lit. Never operate the tool near flammable liquid or gas.
- Avoid electric shocks. Avoid body contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.
- Keep other people at a safe distance. Do not allow anyone not involved in the work process to touch the tool or its electric cable, especially children. Keep all bystanders at a distance.
- Store the tool in a safe place. When your tools are not in use, keep them in a locked, dry area, away from children.
- Do not overload the tool. The correct feed rate makes the tool work better and safer.
- Use the correct tool for the job. Do not try to use small tools to perform jobs requiring more powerful tools. Do not use a tool for a purpose for which it was not designed, e.g. using a circular saw for lopping branches off trees.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery, that could get caught in moving parts. Non-slip shoes are recommended for outdoor work. Wear a hairnet or similar if you have long hair.
- Always use safetywear. Wear safety glasses. Use a face mask or dust filter when working in dusty environments.
- Use dust extractors. If the tool is equipped with or connected to a dust extractor/collector, make sure that it is turned on and used correctly.
- Do not abuse the lead. Do not jerk the lead, grip the plug itself when disconnecting the power. Make sure that the mains lead does not come into contact with heat, oil, or sharp edges.
- Firmly secure the workpiece. If possible use vices or clamps to hold the workpiece in place. This is much safer than holding the workpiece in one hand.
- Do not overreach. Make sure that you stand steady and balanced all times.

- Look after your tools. Make sure that they are clean and that the edges are sharp for maximum effect and best results. Follow the manual's recommendations regarding lubrication and replacement of accessories. Inspect the main lead regularly. If it is damaged it should be replaced by a qualified service technician. Inspect all leads and cables regularly to check for any damage. Make sure that the machine's/tool's handles and controls are clean, dry and free from oil and grease.
- Turn the power off. Pull out the plug and push in the emergency stop button before servicing or changing any blades, drill bits, cutters or sanding discs.
- Remove all spanners and repair tools. Make a habit of checking to make sure that the machine is free of all spanners and tools before turning the power on.
- Avoid accidental starting. Do not walk around with your finger on the trigger of a power tool if it is plugged in. Make sure that the on/off switch is set to OFF before plugging in any power tool.
- Use the correct extension leads. If you use extension leads outdoors, only use those designed for outdoor use. Only use extension leads with thick enough diameter core wires and roll out the whole lead.
- Use common sense and be careful. Think before carrying out any task, so that it is carried out safely. Never operate machines/power tools when you are tired or under the influence of medicine.
- Check the following before turning the tool on:
 - That all guards and other parts are whole and in working order.
 - That moving parts are free and correctly aligned.
 - That no moving parts can get caught.
 - That no defects are apparent.

Other factors that can influence work execution. A safety guard or any other part that is damaged should be repaired by a tradesman or replaced. Damaged power leads and switches must always be replaced by a tradesman. Never operate a tool if you cannot stop or start the tool comfortably.

- Use only recommended accessories. The use of non-recommended accessories can cause accidents and personal injury.
- Should only be repaired by a qualified technician. The tool conforms to current safety requirements. Repairs to the tool should only be carried out by a tradesman using original spares; otherwise the tool could cause accidents and personal injury.

Specific Safety Rules

- Always use safety glasses.
- Never use damaged grinding discs.
- Never use the chainsaw sharpener unless the guard is attached and undamaged.
- Only use grindings discs recommended by the manufacturer and that are rated at the same or higher speed than the maximum rated speed of the machine.
- Read the manufacturer's instructions accompanying the grinding disc.



Before Starting the Machine

- Make sure that the power switch is set on **0** before connecting the machine to a wall socket. Only connect the machine to an earthed wall socket.
- Make sure that the grinding wheel is well centred and undamaged and that the guard is attached and intact before use.
- Use only grinding wheels with the correct diameter and which are approved for the speed of the machine.
- Protect the grinding wheel from moisture and blows.
- Make sure that the grinding wheel can rotate freely before starting the machine.
- Always pull the plug out of the wall socket before servicing and adjusting the chainsaw sharpener.

Whilst Operating the Machine

- Pull out the plug if the machine is left unattended.
- Stand steady and hold the machine firmly in both hands.
- Keep an eye on the electric cable whilst using the machine so that it is not damaged by the grinding wheel or the sharp edges of the chain.
- Grip the chain securely in the vice before starting to grind.
- Do not use the machine around flammable materials. The grinding process causes sparks which can ignite fires or explosions.
- Position the sharpener below eye level in a well-lit place.
- Wait until the grinding wheel arm is completely raised before feeding the chain forward to the next link.
- Bear in mind that the links of the chain are sharp, keep fingers well clear when feeding the chain forward to the next link.
- This sharpener is only intended for sharpening chainsaw chains, the grinding or cutting of items other than these chains is not permitted. Do not use grinding tools other than grinding wheels.

Turn the machine off immediately if...

- The machine starts to behave strangely, e.g. emits smoke, sparks, strange noises or starts vibrating.
- The machine's power switch or electric cable is damaged.

Product safety symbols and their meaning



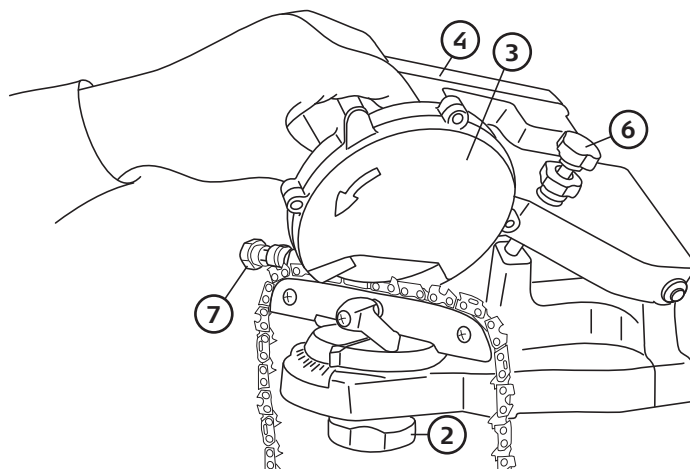
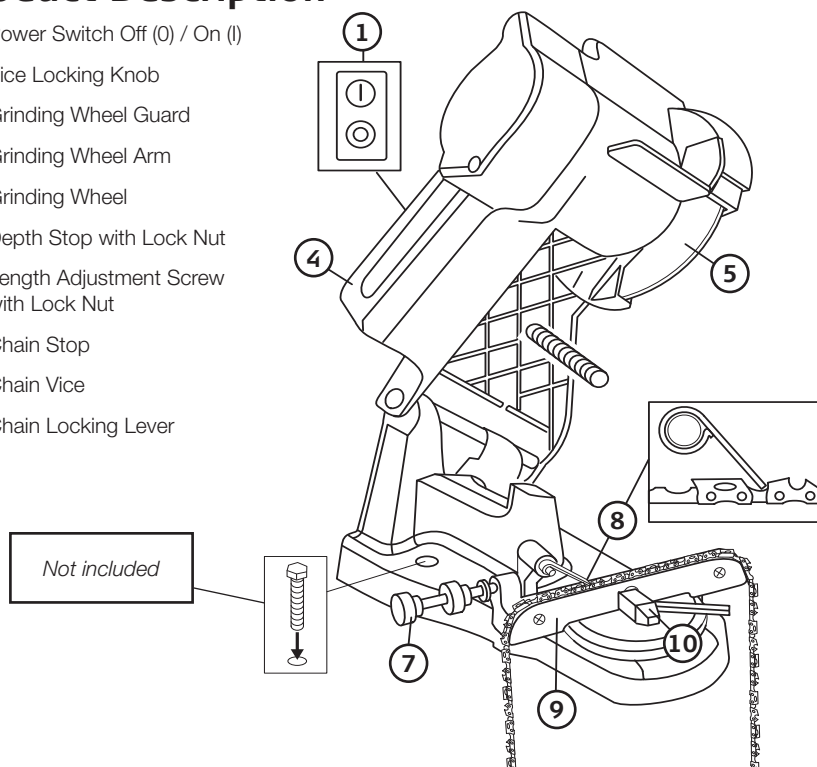
Read the entire instruction manual before using the product.



Always use safety glasses. Always use ear protection.

Product Description

1. Power Switch Off (O) / On (I)
2. Vice Locking Knob- 3. Grinding Wheel Guard
- 4. Grinding Wheel Arm
- 5. Grinding Wheel
- 6. Depth Stop with Lock Nut
- 7. Length Adjustment Screw with Lock Nut
- 8. Chain Stop
- 9. Chain Vice
- 10. Chain Locking Lever





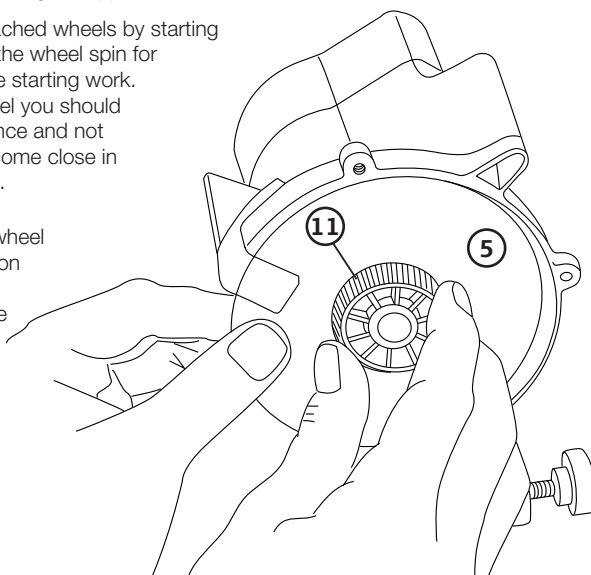
Installation, mounting

1. Position the sharpener on the workbench in such a way that the two feet on the bottom rest against the lip of the workbench and the vice locking knob (2) is accessible. Bear in mind that work area needs to be well-lit for adjusting and using the sharpener.
2. Bolt the chainsaw sharpener to the workbench using the two holes in the base.

Fitting and replacing the grinding wheel

1. Raise the grinding wheel arm (4) to maximum elevation.
2. Undo the two screws holding the grinding wheel guard (3) in place and remove it, keep the screws safe.
3. Unscrew the flange nut (11) holding the grinding wheel (5) in place and remove both the lock nut and grinding wheel. (turn the lock nut anticlockwise to undo it).
4. Insert a new grinding wheel onto the spindle making sure that it is centred and that the flanges are clean and flat. Tighten the flange nut (11) by hand, if the flanges are tightened too much the grinding wheel could become damaged, which could lead to the operator being seriously injured if the wheel shatters during use. Use only recommended grinding wheels according to the specifications. Make sure that the flange nut (11) is the right way round; the cupped side should be facing the grinding wheel.
5. Screw the grinding wheel guard (3) back on.
6. Always test newly attached wheels by starting the motor and letting the wheel spin for a minute or two before starting work. Whilst testing the wheel you should remain at a safe distance and not allow anyone else to come close in case the disc shatters.

If you notice that the wheel vibrates when turned on or during operation, the machine should be stopped immediately and the wheel should be inspected.



Warning:

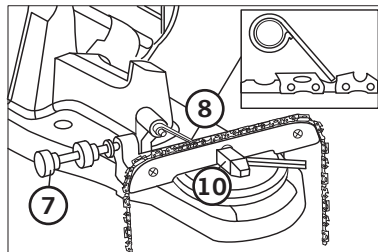
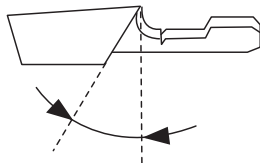
Never try to stop the grinding wheel with your hand even if you are wearing safety gloves. Contact with a grinding wheel spinning at high speed can cause burns and scrapes.

Adjustment

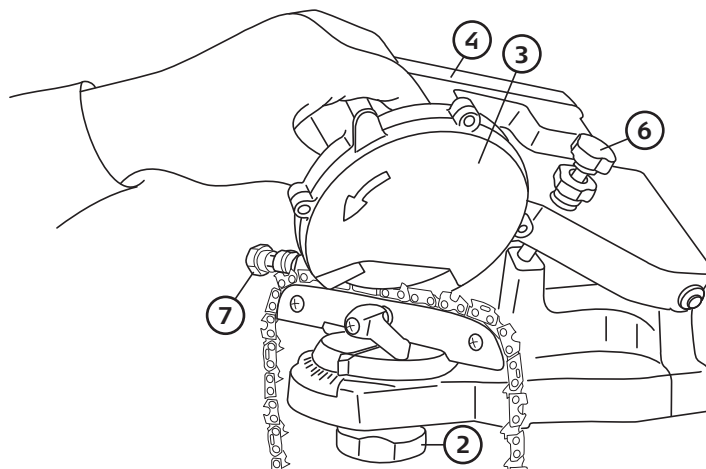
Warning:

All adjustments should be made when the machine is turned off and unplugged.

1. Check which type of chain you have, set the correct filing angle (most chains have a filing angle of 30° or 35°), tighten the locking knob (2) on the bottom.



2. Lay the chain in the vice and lower the chain stop (8) behind the link to be sharpened first.
3. Carefully lower the grinding wheel arm (4) (all adjustments should be made with the motor turned off). The chain stop (8) should rest against the back of the link to be sharpened, adjust the chain stop (8) using the length adjuster screw (7) so that the grinding wheel will come into contact with the cutting edge of the link when it is lowered.
4. Fix the length adjuster screw (7) by tightening the lock nut.
5. Tighten the vice lock knob to hold the chain in place, if it gets caught on your arm it can be adjusted as follows: Undo the chain locking lever and move it to the desired position.
6. Carefully lower the grinding wheel arm (4) again and set the desired cutting depth using the depth stop (6), tighten the lock nut.
7. Lower the grinding wheel arm (4) and test if the setting is correct before starting the motor.
8. The sharpener is now set up.





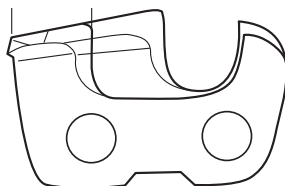
Use

Warning:

Never try to stop the grinding wheel with your hand even if you are wearing safety gloves. Contact with a grinding wheel spinning at high speed can cause burns and scrapes.

1. Clean the chain thoroughly before sharpening, do not use a flammable solvent. Allow the chain to dry before starting to sharpen it.
2. Lay the chain in the vice (9), lower the chain stop (8) against the back of the link and stretch the chain backwards toward the chain stop, tighten the vice locking lever (10) so that the chain is locked in place.
3. Lower the grinding wheel arm (4) and test if the setting is correct before starting the motor. Remember to put your safety glasses on before starting the motor!
4. Push the green start button to start the motor and let it come up to speed.
5. Carefully lower the grinding wheel arm and test it on one of the links, carefully raise the arm again, check the results, turn the motor off and adjust if necessary. If the settings are correct you can continue sharpening. Bear in mind that best results are achieved if the contact between the grinding wheel and the chain link occurs gradually and gently, do not grind the same link for too long.
6. Fully elevate the grinding wheel arm, undo the vice locking lever (10) and move the chain forwards to the next link (which is facing the same way) stretch the chain backwards against the chain stop (8), tighten the vice locking lever (10).
7. Take your hand off the chain and continue sharpening.
8. Continue in the same way with all the cutting links that are facing the same way.
9. Undo the locking knob (2) on the bottom, turn the vice (9) and set the correct filing angle for the rest of the cutting links that face the other way, tighten the locking knob (2) on the bottom. Continue until the whole chain is sharpened. Remember to unplug the machine after use.
10. Discard the chain if the cutting edge is ground down to under 3 mm.

min 3 mm (1/8")

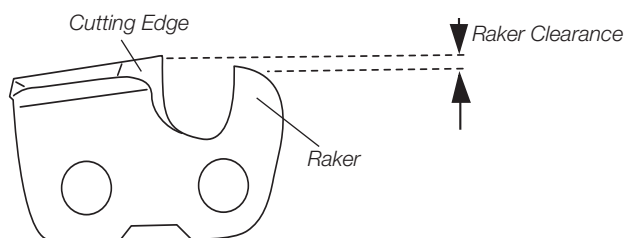


Raker Clearance, Setting the Cutting Depth of the Chain

It is the relationship between the cutting edge of the link and the height of the raker that determines how much material is removed by the chain. It is therefore very important that this relationship is maintained for the life of the chain. The correct clearance is very important both for safety and optimum stock removal.

If the chain has been grinded 2 to 4 times (depending upon how much material has been ground away) the rakers might need to be filed down to maintain the same raker clearance (and depth of cut). Use a flat file and a file guide/depth gauge to file the rakers.

If you do not have a file guide for setting the raker clearance you can use a flat file and file two strokes off each of the rakers as shown in the figure.



Care and Maintenance

- Keep the sharpener free of dust and metal filings.
- Replace the grinding wheel when it is worn down to Ø 75 mm.
- Store the sharpener in a dry place out of children's reach.

Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



Transportation

The packaging that this machine comes in can be recycled. The package should be handled with care as it must not be subjected to knocks during its transportation.

Specifications

Electrical grinder for sharpening chainsaw chains.

Power Supply	230 V AC, 50 Hz, 85 W
Output Power	85 W
Weight	2.4 kg
Grinding Wheel Size	Outer diameter 108 mm, inner diameter (bore) 23 mm
Grinding Wheel Thickness	3.2 mm
Max. Speed	4800 RPM
Sound Power (Lwa)	93 dB(A)
Sound Pressure (LpA)	80 dB(A)

Compatible with these sizes of chain: Chain Pitch 1/4" – 0.325" – 3/8" – 0.404"



Kedjeslipmaskin

Art.nr 18-3057 Modell 2002-UK
30-9678 2002

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Säkerhet

Generella säkerhetsinstruktioner

Varning!

När du använder detta verktyg ska grundläggande försiktighetsåtgärder iakttas för att minska risken för brand, elektrisk chock och personskada. Läs alla dessa instruktioner innan du använder produkten och spara dessa instruktioner.

- Håll arbetsplatsen ren. Belamrade ytor och bord inbjuder till olyckor.
- Tag hänsyn till arbetsmiljön. Utsätt inte verktygen för regn. Använd inte verktygen i fuktiga eller våta utrymmen. Håll arbetsplatsen väl upplyst. Använd inte verktygen i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Undvik elektrisk chock. Undvik kroppskontakt med jordade föremål som t.ex. vattenledningar, element, köksspisar och kylskåp.
- Håll andra människor på avstånd. Låt inga människor, speciellt inte barn, som inte deltar i arbetet röra vid verktyget eller dess skarvsladdar. Håll dem på avstånd från arbetsplatsen.
- Förvara verktyget i ett säkert utrymme. När verktygen inte används, förvara dem i ett torrt låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Överbelasta inte verktyget. Det gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- Använd rätt verktyg. Pressa inte små verktyg att utföra stora jobb som kräver kraftfulla verktyg. Pressa inte ett verktyg eller en tillsats att göra ett arbetsmoment som den inte är gjord för; använd t.ex. inte en cirkelsåg för att kapa trädgrenar eller timmer.
- Bär lämplig klädsel. Bär inga löst sittande kläder eller smycken, de kan fastna i roterande delar. Halksäkra skor rekommenderas vid arbete utomhus. Bär hårnät eller liknande om du har långt hår.
- Bär alltid skyddsutrustning. Bär skyddsglasögon. Använd också dammfilter eller skyddsmask vid dammande arbeten.
- Använd utsugningsutrustning. Om verktyget är förberett för anslutning av utrustning för utsugning och uppsamling av damm, se till att utrustningen är ansluten och korrekt använd.
- Misshandla inte nätsladden. Ryck inte i sladden, utan dra i stickproppen när du ska ta ur den ur vägguttaget. Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter.
- Spänn fast arbetsstycket ordentligt. När det är möjligt, använd tvingar eller skruvstäd för att spänna fast arbetsstycket. Det är säkrare än att hålla fast arbetsstycket med ena handen.
- Sträck dig inte för långt. Se till att du hela tiden står säkert med god balans.

- Håll verktygen i trim. Se till att de är rena och eggarna vassa för optimal effekt och ett säkert resultat. Följ manualens rekommendationer för smörjning och byte av tillbehör. Kontrollera nätsladden regelbundet. Om den är skadad ska den bytas av en kvalificerad servicetekniker. Syna alla skarvsladdar regelbundet så att de inte är skadade. Se till att maskinens/verktygets handtag och reglage är torra, rena och helt fria från olja, fett etc.
 - Slå av strömmen. Dra ur stickproppen och tryck in nödstopp före service och vid byte av tillbehör som hyvelstål, borrar, stål, slipband eller blad.
 - Ta bort alla nycklar och serviceverktyg. Gör det till en vana att kontrollera att alla nycklar och serviceverktyg är borttagna från maskinen innan du slår på strömmen.
 - Undvik oavsiktlig start. Bär inte ett verktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren om sladden sitter i ett uttag. Se till att strömbrytaren står på OFF när du sätter in stickproppen.
 - Använd rätt skarvsladdar. Om du använder skarvsladdar utomhus, använd endast de som är avsedda för utomhusbruk. Använd skarvsladdar med tillräcklig ledararea och rulla ut hela sladden.
 - Använd sunt förnuft och var försiktig. Tänk efter innan du utför ett arbetsmoment, så att du kan utföra det på ett säkert sätt. Använd inte maskinen/verktyget när du är trött, påverkad av mediciner etc.
 - Kontrollera följande innan du startar verktyget:
 - Att alla skydd och övriga delar är oskadade och fyller sin funktion.
 - Att rörliga delar kan rotera fritt och är rätt inriktade.
 - Att inga rörliga delar kan fastna.
 - Att ingen defekt har uppstått.
 - Andra omständigheter som kan påverka arbetets utförande.
- Ett skydd eller någon annan del som skadats, skall repareras fackmässigt eller bytas ut. Skadade nätsladdar och strömbrytare ska alltid bytas ut av fackman. Använd aldrig verktyget om du inte kan stänga av eller starta det på ett betryggande sätt.
- Använd rekommenderade tillbehör. Användning av ej rekommenderade tillbehör kan vålla olyckor eller risk för personskada.
 - Repareras endast av kvalificerad tekniker. Verktyget överensstämmer med gällande säkerhetskrav. Reparationer av verktyget ska alltid utföras av fackman, med originalreservdelar, annars kan verktyget vålla olyckor eller risk för personskada.

Särskilda säkerhetsregler

- Använd alltid skyddsglasögon.
- Använd aldrig skadade slipskivor.
- Använd aldrig kedjeslipmaskinen om inte skydden är monterade och oskadade.
- Använd endast de slipskivor som rekommenderas av tillverkaren och är märkta med samma eller högre varvtal än det max varvtal som anges på maskinens märkskylt.
- Läs tillverkarens bruksanvisning som medföljer slipskivan.



Innan maskinen startas

- Kontrollera att strömbrytaren står i läge **0** innan stickkontakten ansluts till ett el-uttag. Anslut endast maskinen till ett jordat el-uttag.
- Kontrollera att slipskivan är väl centrerad och oskadad samt att skydden är monterade och hela innan användning.
- Använd endast slipskivor som har rätt diameter och är godkända för maskinens spindelvarvtal.
- Skydda slipskivor mot fukt och stötar.
- Kontrollera att slipskivan kan rotera fritt innan du startar maskinen.
- Dra alltid ut nätsladdens stickpropp ur uttaget innan service och justering av kedjeslipmaskinen!

Under arbete med maskinen

- Dra ur stickproppen om du lämnar maskinen utan uppsikt.
- Stå stadigt och håll i maskinen med båda händerna.
- Håll uppsikt på elkabeln under användning av maskinen, så att den inte skadas av slipskivan eller sågkedjans skärlänkar.
- Fäst sågkedjan säkert i skruvstycket innan slipning.
- Använd inte maskinen om det finns brännbara ämnen i närheten. Under slipningsarbetet ger slipskivan upphov gnistor som kan förorsaka brand eller explosion.
- Placera slipmaskinen under ögonhöjd på en plats med bra belysning.
- Vänta till sliparmen har återgått till sitt översta läge innan kedjan matas fram till nästa skärlänk.
- Tänk på att skärlänkarna är vassa, undvik att placera fingrarna nära eggen när kedjan matas fram till nästa skärlänk.
- Slipmaskinen är endast avsedd för slipning av kedjor till motorsågar och elektriska sågar, slipning eller kapning av annat än dessa kedjor är inte tillåtet. Använd inte andra slipverktyg än slipskivor.

Stäng av maskinen omedelbart om...

- Maskinen börjar uppträda konstigt som t.ex. gnistor, rök, vibrationer eller onormala ljud.
- Maskinens strömbrytare eller elkabel är skadade.

Produktmärkning med säkerhetssymboler på maskinen



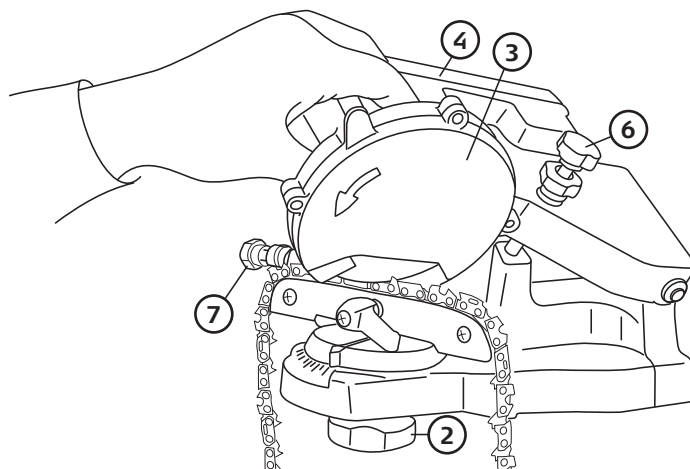
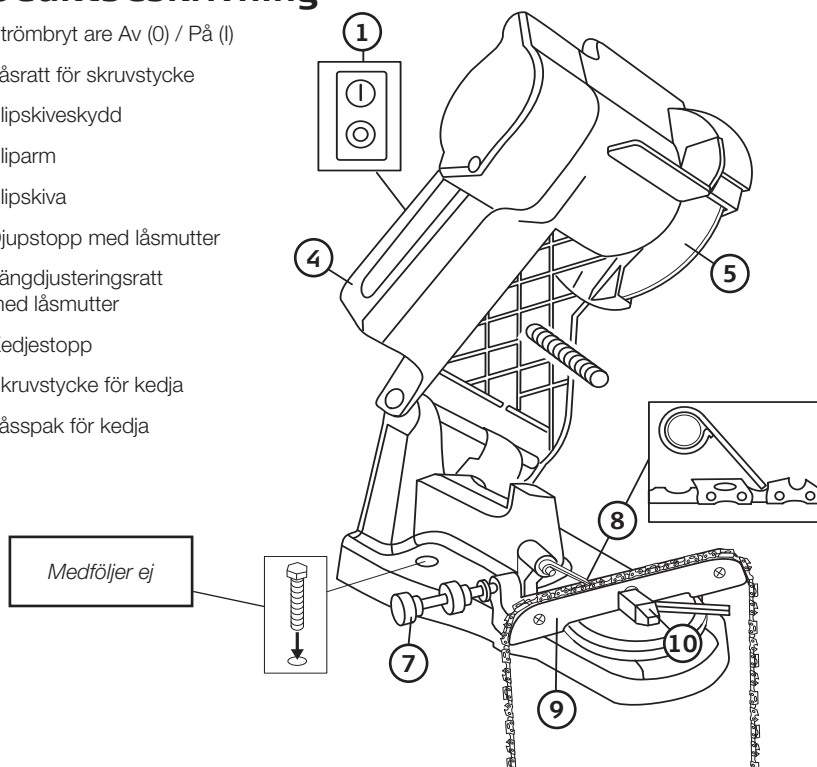
Läs hela bruksanvisningen innan användningen av maskinen.



Använd alltid skyddsglasögon. Använd alltid hörselskydd.

Produktbeskrivning

1. Strömbrytare Av (O) / På (I)
2. Låsring för skruvstycke
3. Slipskiveskydd
4. Sliparm
5. Slipskiva
6. Djupstopp med låsmutter
7. Längdjusteringsratt med låsmutter
8. Kedjestopp
9. Skruvstycke för kedja
10. Låsspak för kedja





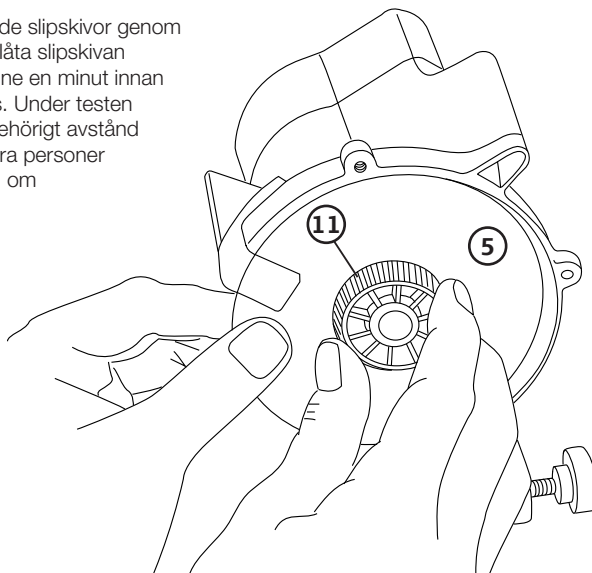
Installation, montering

1. Placera slipmaskinen på en arbetsbänk så att de två klackarna på undersidan ligger an mot bänkskivans kant så att låsratten (2) på undersidan är åtkomlig, tänk på att du behöver god belysning vid inställning och användning av slipmaskinen.
2. Fäst slipmaskinen i arbetsbänken med bultar (medföljer ej) i de två monteringshålén.

Montering och byte av slipskivan

1. Lyft upp sliparmen (4) i dess översta läge.
2. Lossa de tre skruvarna som håller fast slipskiveskyddet (3) och ta bort det, håll rätt på skruvarna så att de inte försvinner.
3. Skruva loss flänsmutter (11) som håller fast slipskivan (5) och ta bort flänsmuttern och slipskivan. (Vrid moturs för att lossa låsratten).
4. Sätt fast en ny slipskiva på spindeln, se till att den blir centrerad på spindeln, kontrollera att flänsarna är rena och plana och dra sedan fast flänsmutter (11) för hand, om flänsarna dras åt för hårt vid montering av slipskivan kan den skadas vilket kan ge upphov till att operatören skadas allvarligt om slipskivan splittras under drift. Använd endast rekommenderade slipskivor enligt specifikation. Kontrollera att flänsmutter (11) är vänd rätt, den kupade sidan ska vara inåt mot slipskivan.
5. Skruva tillbaka slipskiveskyddet (3).
6. Testa alltid nymonterade slipskivor genom att starta motorn och låta slipskivan snurra under åtminstone en minut innan slipningsarbetet inleds. Under testen skall du hålla dig på behörigt avstånd och se till att inga andra personer befinner sig i närheten om slipskivan brister.

Om du märker att slipskivan vibrerar vid starten eller under drift skall du genast stoppa slipmaskinen och kontrollera att slipskivan är felfri och rätt monterad.



Varning!

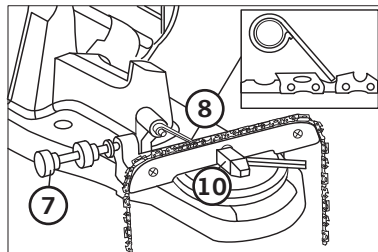
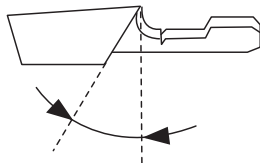
Försök aldrig stanna slipskivan med handen, även om du bär skyddshandskar. Kontakt med en slipskiva som snurrar med hög hastighet kan förorsaka brännskador och skrapår.

Inställning

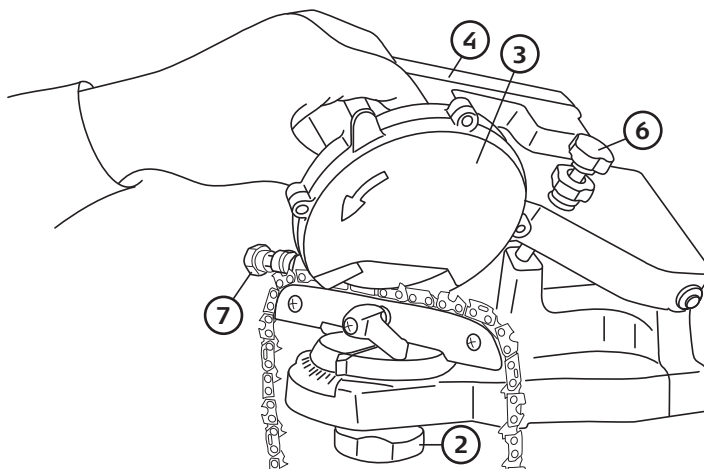
Varning!

Samtliga inställningar skall göras när maskinen är avstängd och stickproppen utdragen.

1. Kontrollera vilken typ av kedja som du har, ställ in rätt filningsvinkel (de vanligaste sågkedjorna ska ha filningsvinkel 30° eller 35°), dra åt låsratten (2) på undersidan.



2. Lägg i kedjan i skruvstycket, vik ner kedjestoppet (8) bakom den skärlänk som ska slipas först.
3. Tryck försiktigt ner sliparmen (4) (när all inställning sker skall motorn vara avstängd). Kedjestoppet (8) ska ligga an mot bakkanten av skärlänken som ska slipas, justera kedjestoppet (8) med längdjusteringsratten (7) så att slipskivan kommer att möta skärlänkens egg när den trycks ner.
4. Fixera längdjusteringsratten (7) genom att dra åt låsmuttern.
5. Dra åt skruvstyckets låsspak så att kedjan fixeras, om den tar i armen kan den justeras så här: Dra ut låsspaken och vrid den till önskat läge.
6. Tryck försiktigt ner sliparmen (4) igen och ställ in önskat slipdjup med djupstoppet (6) och dra åt låsmuttern.
7. Tryck ner sliparmen (4) och prova om inställningen är rätt en gång utan att starta motorn.
8. Nu är inställningen klar.





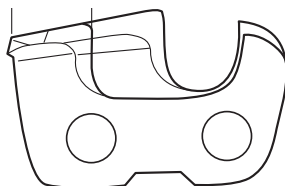
Användning

Varning!

Försök aldrig stoppa slipskivan med handen, även om du bär skyddshandskar. Kontakt med en slipskiva som snurrar med hög hastighet kan förorsaka brännskador och skrapår.

1. Rengör kedjan noga före slipning, använd inte något eldfarligt lösningsmedel. Låt kedjan torka innan du börjar slipa kedjan.
2. Lägg i kedjan i skruvstycket (9), vik ner kedjestoppet (8) på baksidan av en skärlänk och sträck kedjan bakåt mot kedjestoppet, dra åt skruvstyckets låsspak (10) så att kedjan fixeras.
3. Tryck ner armen och prova om inställningen är rätt en gång utan att starta motorn. Kom ihåg att ta på skyddsglasögonen innan motorn startas!
4. Tryck på den gröna startknappen för att starta motorn och låt den gå upp i varv.
5. Tryck försiktigt ner sliparmen och prova på en skärlänk, släpp upp sliparmen försiktigt, kontrollera resultatet och stäng av och justera vid behov. Om inställningarna är korrekta kan du fortsätta med slipningen. Kom ihåg att du får ett bra resultat om kontakten mellan slipskivan och skäret sker gradvis och mjukt, slipa inte för länge på samma skär.
6. Släpp upp armen helt, öppna sedan skruvstyckets låsspak (10) och dra fram kedjan till nästa skärlänk (som är vänd åt samma håll) sträck kedjan bakåt mot kedjestoppet (8), dra åt skruvstyckets låsspak (10).
7. Ta bort handen från kedjan och fortsätt med slipningen.
8. Fortsätt på samma sätt med alla skärlänkarna som är vända åt samma håll.
9. Lossa låsratten (2) på undersidan, vrid skruvstycket (9) och ställ in rätt filningsvinkel för resten av skärlänkarna som är vända åt andra hållet, dra fast låsratten (2) på undersidan. Slipa färdigt kedjan. Kom ihåg att dra ur stickproppen efter användning.
10. Kassera kedjan när skärlänkarnas längd är nerslipad till ca 3mm.

min 3 mm (1/8")

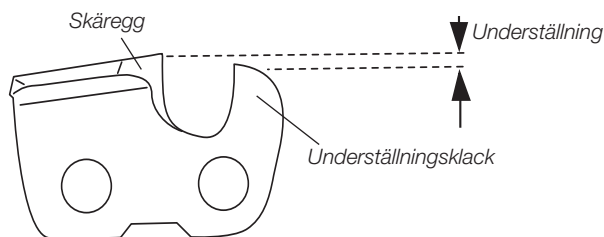


Underställning, inställning av kedjans skärdjup

Det är förhållandet mellan skärtandens skäregg och underställningsklackens (ryttarens) höjd som avgör hur mycket material som avverkas av sågkedjan, därför är det mycket viktigt att det förhållandet bibehålls under kedjans hela livslängd. Rätt underställning är mycket viktigt för säkerheten och för optimal avverkning.

Om kedjan har slipats 2 till 4 gånger (beroende på hur mycket material som slipas bort) kan kedjans djupinställning (underställning) behöva filas ner med en flatfil, använd någon typ av filmall och fila ner underställningsklackarna (ryttarna).

Om du inte har någon mall för underställningen kan du undantagsvis använda en flatfil och fila två drag på varje underställningsklack (ryttare) som bilden visar.



Skötsel och underhåll

- Håll slipmaskinen ren från damm och metallspån.
- Byt slipskiva när den är nersliten till $\varnothing$ 75 mm.
- Förvara slipmaskinen på en torr plats utom räckhåll för barn.

Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



Transport

Maskinen levereras i kartong som kan återvinnas. Kartongen skall hanteras med försiktighet för att den inte skall utsättas för stötar under transporten.

Specifikationer

Elektrisk slipmaskin för kedjor till kedjesågar.

Drivspänning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	85W
Vikt	2,4 kg
Slipskivans storlek	Yttre diameter 108 mm, inre diameter 23 mm
Slipskivans tjocklek	3,2 mm
Maximal hastighet	4800 RPM
Ljudeffekt (LwA)	93dB(A)
Ljudtryck (LpA)	80dB(A)

Avsedd för dessa kedjetyper: Kedjedelningar 1/4" – 0,325" – 3/8" – 0,404"



Kjedeslipemaskin

Art.nr. 18-3057 Modell 2002-UK
30-9678 2002

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss for ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

Sikkerhet

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Advarsel!!

Dette verktøyet må brukes med stor forsiktighet for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader. Les alle disse instruksjonene før du tar produktet i bruk, og spar dem til ev. senere bruk.

- Hold arbeidsplassen ren. Rot på arbeidsplassen kan forårsake ulykker.
- Ta hensyn til arbeidsmiljøet. Ikke utsett verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i fuktige eller våte omgivelser. Hold arbeidsplassen godt opplyst. Bruk ikke verktøyet i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.
- Unngå elektrisk støt. Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som f.eks. rør, ovner, komfyrer og kjøleskap etc.
- Hold andre personer på avstand. Ikke la andre personer, spesielt ikke barn, som ikke deltar i arbeidet, få røre verktøyet eller dens ledninger. Hold dem på god avstand fra arbeidsplassen.
- Oppbevar maskinene på et sikker sted. Når verktøyet ikke er i bruk må det oppbevares tørt i et låst rom og utenfor barns rekkevidde.
- Overbelast ikke verktøyet. Det gjør jobben bedre og sikrere med normal matingshastighet.
- Bruk riktig verktøy! Press ikke små verktøy til å utføre jobb som krever verktøy med større kapasitet. Press ikke et verktøy til å utføre et arbeidsmoment som en ikke er beregnet til å utføre.
- Benytt fornuftige arbeidsklær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. De kan feste seg i roterende deler. Bruk sklisikkert fottey. Bruk hånett eller tilsvarende, hvis du har langt hår.
- Benytt alltid verneutstyr. Bruk vernebriller. Bruk også støvmaske eller vernemaske ved støvende arbeid.
- Bruk utsugningsutstyr. Dersom støv, verktøyet er utstyrt med tilkobling for utsugingsutstyr og oppsamlar av støv. Påse da at dette utstyret blir montert og brukt riktig.
- Påse at ikke strømledningen blir skadet. Dra ikke i ledningen, men i stikket når strømledning skal kobles fra nettet. Påse at strømledningen ikke kommer i kontakt med varme, olje eller skarpe kanter.
- Spenn arbeidsstykket ordentlig fast. Når det er mulig må skrustikke eller tvinger brukes for å spenne fast arbeidsstykket. Det er sikrere enn å holde fast emnet med den ene hånden.
- Strekk deg ikke for langt. Pass på at du hele tiden står stødig og har god balanse.
- Vedlikehold verktøyet. Påse at de er rene og eggene skarpe for optimal effekt og et sikkert resultat. Følg manualens anbefalinger for smøring og bytte av tilbehør. Kontroller strømledningen regelmessig. Hvis den er skadet skal den byttes av en kyndig servicetekniker. Sjekk alle skjøteledninger regelmessig så de ikke er skadet. Påse at maskinens/verktøyetshåndtak og brytere er tørre, rene og helt fri for olje, fett etc.

NORSK



- Slå av strømmen! Dra ut støpslet og trykk inn nødstopp før service, og ved bytte av tilbehør som høvelstål, bor, skjær, slipebånd eller blad.
- Fjern alle nøkler og serviceverktøy! Gjør det til en vane å kontrollere at alle nøkler og serviceverktøy er fjernet fra maskinen før du slår på strømmen.
- Unngå uønsket oppstart. Bær ikke et verktøy med en finger på strømbryteren hvis ledningen sitter i et uttak. Påse at strømbryteren står på OFF når du setter inn støpslet.
- Bruk riktige skjøteledninger! Dersom du bruker skjøteledninger utendørs, bruk kun de som er beregnet for utendørsbruk. Bruk skjøteledninger med tilstrekkelig lengde, rull ut hele ledningen!
- Bruk sunn fornuft, og vær forsiktig! Tenk deg om før du utfører en arbeidsoperasjon, så du kan utføre det på en sikker måte! Bruk ikke maskinen/verktøyet når du er sliten, trøtt, påvirket av medisiner etc.
- Kontroller følgende før du starter verktøyet:
 - At all beskyttelse og øvrige deler er uskadde, og fyller sin funksjon.
 - At bevegelige deler kan rotere fritt og er riktig innstilt.
 - At ingen bevegelige deler kan sette seg fast.
 - At ingen defekt har oppstått.
 - Andre omstendigheter som kan påvirke utførelsen av arbeidet.

En beskyttelse eller noen annen del som er skadd, skal repareres av fagmann eller byttes ut. Skadde strømledninger og strømbrytere skal alltid byttes ut av fagmann. Bruk aldri verktøyet hvis du ikke kan stoppe eller starte det på en betryggende måte.

- Bruk anbefalt tilbehør! Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av produsent kan forårsake ulykker eller risiko for personskade.
- Reparerer kun av kvalifisert tekniker! Verktøyet følger gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjoner av verktøyet skal alltid utføres av fagmann, med originale reservedeler, ellers kan verktøyet forårsake ulykker eller risiko for personskade.

Spesielle sikkerhetsregler

- Benytt alltid vernebriller.
- Bruk aldri slipeskiver som er skadet.
- Bruk aldri kjedeslipemaskinen hvis ikke beskyttelsen er montert eller dersom denne er skadet.
- Bruk kun de slipeskiver som er anbefalt av produsent. De skal være merket for samme eller høyere turtall enn maks. turtall for slipemaskinen (se merking).
- Les bruksanvisningen som følger med slipeskiven.



Før maskinen startes

- Kontroller at strømbryteren står på **0**, før kontakten kobles til et strømuttak. Maskinen må kun kobles til jordet uttak.
- Kontroller at slipeskiven er sentrert og uskadet, samt at beskyttelsen er hel og montert, før bruk.
- Bruk bare slipeskiver, som har riktig diameter og som er godkjent for akkurat denne maskinens spindelturtall.
- Beskytt slipeskiver mot fuktighet og støt.
- Kontroller at slipeskiven kan rotere fritt før du starter maskinen.
- Trekk alltid ut støpselet fra uttaket før service og justering av maskinen.

Under arbeid med maskinen

- Trekk ut støpselet, hver gang du forlater maskinen uten tilsyn.
- Stå stødig og hold i maskinen med begge hendene.
- Hold et øye med strømkabelen ved bruk av maskinen så den ikke skades av slipeskiven eller sagkjedets skjær.
- Spenn sagekjedet godt fast i skrustikken før sliping.
- Ikke bruk maskinen hvis det er brannbare emner i nærheten. Når du sliper vil det oppstå gnister som kan forårsake brann eller eksplosjon.
- Plasser slipemaskinen under øyehøyde og på en plass med god belysning.
- Vent til slipearmen har gått til sin øverste posisjon før kjedet mates fram til neste skjær.
- Husk at skjærene er skarpe. Unngå å plassere fingrene nær eggen når kjedet mates fram til neste skjær.
- Slipemaskinen er kun beregnet til å slippe kjeder til motorsager og elektriske sager. Sliping eller kapping av annet en disse kjedene er ikke tillatt. Ikke bruk annet slipeverktøy enn slipeskiver.

Skru av maskinen umiddelbart når

- Maskinen begynner å opptre merkelig som f.eks. gnister, røyk, vibrasjoner eller unormal lyd.
- Maskinens strømbryter eller strømkabel er skadet.

Produktmerking med sikkerhetssymboler på maskinen



Les hele bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen.

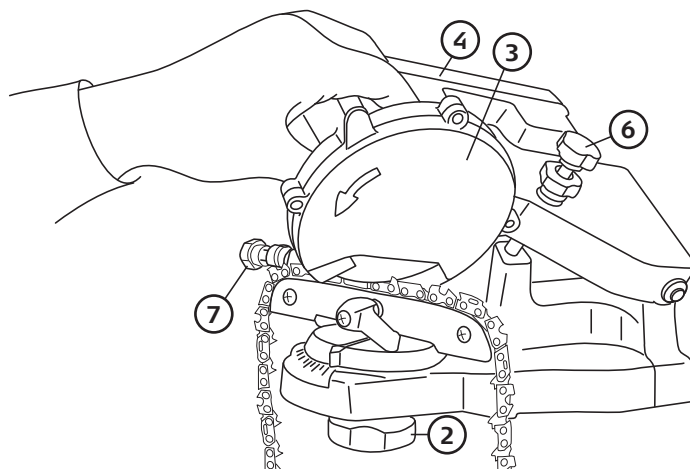
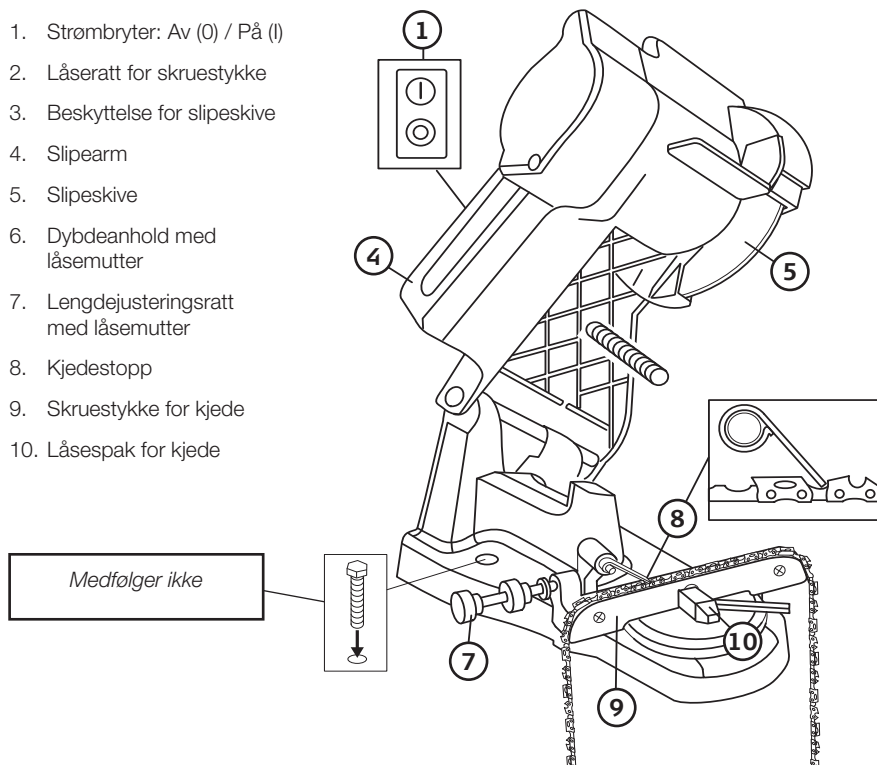


Bruk alltid vernebriller. Bruk alltid hørselsvern.



Produktbeskrivelse

1. Strømbryter: Av (0) / På (I)
2. Låseratt for skruestykke
3. Beskyttelse for slipeskive
4. Slipearm
5. Slipeskive
6. Dybdeanhold med låsemutter
7. Lengdejusteringsratt med låsemutter
8. Kjedestopp
9. Skruestykke for kjede
10. Låsespak for kjede





Installasjon, montering

1. Plasser slipemaskinen på en arbeidsbenk med de to knottene på undersiden liggende an mot benkeplatens kant. Pass på at det er mulig å nå låseratt (2) på undersiden. Husk at du trenger godt arbeidslys ved montering og bruk av slipemaskinen.
2. Fest slipemaskinen til arbeidsbenken med bolter (følger ikke med) gjennom de to monteringshullene.

Montering og skifte av slipeskiven

1. Løft opp slipearmen (4) i sin øverste posisjon.
2. Løsne de tre skruene som holder fast slipeskivebeskyttelsen (3) og fjern den. Pass på at du ikke mister skruene.
3. Skru løs flensmutter (11) som holder slipeskiven (5) fast og fjern flensratt og slipeskiven. Vri moturs for å løsne på låseratt.
4. Fest en ny slipeskive på spindelen. Pass på at den blir sentrert. Kontroller at flensene er rene og plane. Dra til flensmutteren (11) for hånd. Hvis flensene dras for hardt til ved montering av slipeskiven, kan den skades, noe som kan medføre at operatøren skades alvorlig hvis slipeskiven går i stykker ved bruk. Bruk kun slipeskiver som er anbefalt. Kontroller at flensmutteren (11) er vendt riktig vei. Den konvekse siden skal være innover mot slipeskiven.
5. Skru på plass slipeskivebeskyttelsen (3) igjen.
6. Test alltid nymonterte slipeskiver ved å starte motoren og la slipeskiven snurre i minst ett minutt før slipearbeidet starter. Under denne testen skal du holde deg på god avstand og påse at det ikke er andre personer i nærheten heller, i tilfelle noe skulle skje med slipeskiven.

Hvis slipeskiven vibrerer i startfasen eller under drift, skal du umiddelbart stoppe slipemaskinen og kontrollere at slipeskiven er feilfri og riktig montert.



Advarsel!

Forsøk aldri å stanse slipeskiven med bare hendene. Ikke engang hvis du har arbeidshansker på deg. Kontakt med slipeskiven, når den snurrer rundt med høy hastighet, kan forårsake brannskader og sår.

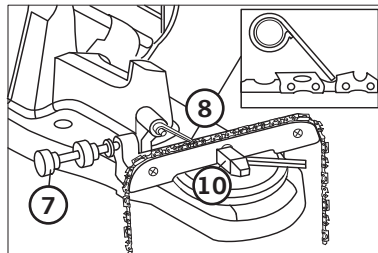
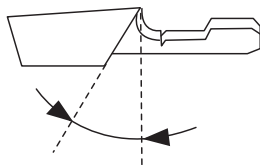


Innstilling

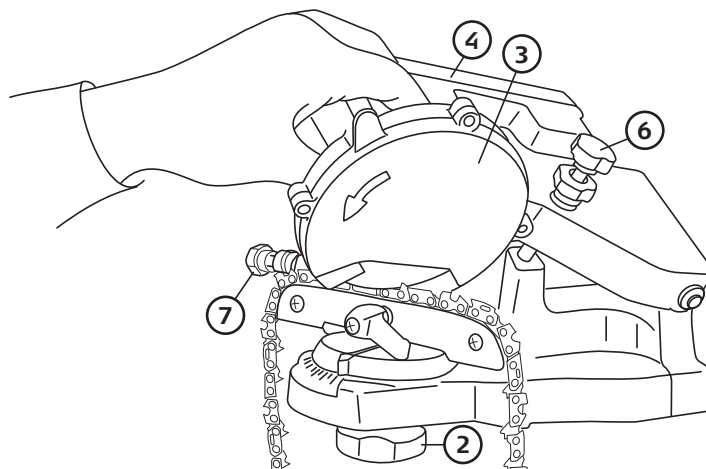
Advarsel!

Alle innstillinger og justeringer skal utføres mens maskinen er slått av og stikkkontakten er trukket ut av støpselet.

1. Sjekk hvilket type kjede du har, still inn riktig filevinkel (det mest vanlige er 30° og 35°), dra til låserattet (2) på undersiden.



2. Plasser kjedet i skrustikken, bend kjedestoppet (8) bak det skjæret du skal slippe først, nedover.
3. Trykk slipearmen (4) forsiktig nedover (motoren skal være avskrudd mens du stiller inn og justerer). Kjedestoppet (8) skal ligge an mot bakkanten av skjærelenken som skal slipes. Kjedestoppet justeres med lengdejusteringsrattet (7) slik at slipeskiven møter skjærelenkens egg når den trykkes ned.
4. Fest lengdejusteringsrattet (7) ved å dra til låsemutteren.
5. Dra til skruestykkets låsespak slik at kjedet festes. Det kan justeres på følgende måte: Dra ut låsespaken og vri den til ønsket posisjon.
6. Trykk slipearmen (4) forsiktig ned og still inn ønsket slipedybde med dybdestopperen (6). Dra til låsemutteren.
7. Trykk ned slipearmen (4) og sjekk om innstillingen er riktig uten å starte motoren.
8. Nå er innstillingen ferdig.





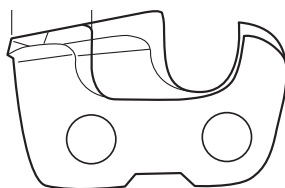
Bruk

Advarsel!

Forsøk aldri å stanse slipeskiven med bare hendene. Ikke engang hvis du har arbeidshansker på deg. Kontakt med slipeskiven, når den snurrer rundt med høy hastighet, kan forårsake brannskader og skrubbsår.

1. Rengjør kjedet grundig før sliping. Ikke bruk brannfarlig løsemiddel. La kjedet tørke før du begynner å slipe det.
2. Plasser kjedet i skrustikken (9), bend ned skjdestoppet på baksiden av skjærleuken og strekk kjedet bakover mot kjdestoppet. Dra til skruestykkets låsespak slik at kjedet er festet.
3. Trykk ned armen og sjekk om innstillingen er riktig uten å starte motoren. Husk å ta på vernebriller før motoren startes!
4. Trykk på den grønne startknappen for å starte motoren og la den komme opp i turtall.
5. Trykk forsiktig ned armen og test på en skjærleuken. Slipp opp armen forsiktig og kontroller resultatet. Skru av og juster dersom det er behov for det. Hvis innstillingene er riktige kan du fortsette med sliping. Husk at du får et bra resultat hvis kontakten mellom slipeskiven og skjæret skjer gradvis og mykt. Slip ikke for lenge på samme skjær.
6. Slipp armen helt opp og åpne deretter skruestykkets låsespak (10). Dra så fram kjedet til neste skjærleuken (som vender samme vei), strekk kjedet bakover mot kjdestoppet (8) og dra til låsespaken igjen.
7. Ta hendelen bort fra kjedet og fortsett sliping.
8. Fortsett slik til du har gått over alle skjær som vender samme vei.
9. Løsne på låserattet på undersiden, vri skruestykket og still inn riktig filevinkel for resten av lenken (Alle dem som vendte den andre veien). Dra til låserattet igjen. Slip ferdig kjedet. Husk å dra ut stikkkontakten når du er ferdig.
10. Når skjærleukenes lengde er nedslipt til 3 mm må kjedet kasseres.

min 3 mm (1/8")



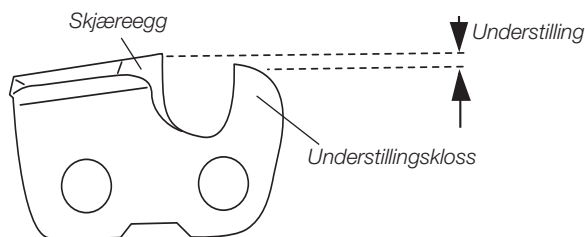
Understilling, innstilling av kjedets skjær dybde

Det er forholdet mellom skjærtennens skjæreegg og understillingsknottens høyde som avgjør hvor mye materiale som slipes bort på sagkjedet. Derfor er det viktig at dette forholdet opprettholdes hele tiden. Riktig understilling er meget viktig for sikkerheten og for optimal avvirking.

Hvis kjedet har blitt slipt 2 til 4 ganger (avhengig av hvor mye materiale som er slipt bort) kan kjedets dybdeinnstilling (understilling) trenge å files ned med en flatfil. Bruk en slags filemal og fil ned understillingsknottene.



Hvis du ikke har en mal for understillingen, kan du unntaksvis bruke en flatfil og file to drag på hver knott som vist på bildet.



NORSK

Vedlikehold

- Hold slipemaskinen fri for støv og metallspån.
- Skift slipeskive når den er nedslitt til Ø 75 mm.
- Oppbevar slipemaskinen på en tørr plass utenfor barns rekkevidde.

Avfallshåndtering

Symbolet viser til at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Dette gjelder i hele EØS-området. For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø, som følge av feil håndtering av avfall, skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en ansvarsfull måte. Benytt miljøstasjonene som er der du befinner deg eller ta kontakt med forhandler. De kan se til at produktet blir behandlet på en tilfredsstillende måte som gagner miljøet.



Transport

Maskinen leveres i kartong som kan gjenvinnes. Kartongen skal håndteres med forsiktighet for at den ikke skal utsettes for støt under transporten.

Spesifikasjoner

Elektrisk slipemaskin for kjeder til kjedesager.

Drivspenning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	85 W
Vekt	2,4 kg
Størrelse slipeskive	Ytre diameter 108 mm, indre diameter 23 mm
Tykkelse slipeskive	3,2 mm
Maksimal hastighet	4800 o/min
Lydeffekt (LWA)	93 dB(A)
Lydtrykk (LpA)	80 dB(A)

Beregnet på følgende kjedetyper: 1/4" – 0,325" – 3/8" – 0,404"



Teräketjun hiomakone

Tuotenro 18-3057 Malli 2002-UK
30-9678 2002

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuus

Yleisiä turvallisuusohjeita

Varoitus!

Noudata tavanomaisia turvallisuutta lisääviä toimenpiteitä käyttäessäsi porakonetta. Näin vähennät tuli palon, sähköiskujen ja henkilövahinkojen vaaraa. Lue kaikki ohjeet, ennen kuin alat käyttää tuotetta ja säästä nämä ohjeet.

- Pidä työtilat siisteinä. Täynnä tavaraa olevat työtasot lisäävät huomattavasti onnettomuusriskiä.
- Ota huomioon työympäristösi. Älä altista työkonetta sateelle. Älä käytä työkonetta kosteissa tai märissä tiloissa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna. Älä käytä konetta jos läheisyydessä on helposti syttyviä kaasuja tai nesteitä.
- Vältä sähköiskuja! Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.
- Pidä vierailijat pois työskentelyalueelta. Älä anna henkilöiden, jotka eivät osallistu työhön, etenäkään lasten, oleilla koneen tai sen sähköjohdon parissa. Pidä vierailijat riittävän kaukana työpisteestä.
- Säilytä laitetta turvallisessa paikassa. Kun konetta ei käytetä, säilytä se kuivassa tilassa lasten ulottumattomissa.
- Älä ylikuormita työkalua. Anna koneen työskennellä puolestasi oikealla syöttönopeudella.
- Käytä oikeita työkaluja. Pienkonetta ei saa pakottaa työstöihin, jotka vaativat voimakasta konetta. Älä pakota konetta tai lisäosaa tehtävään, johon sitä ei ole tarkoitettu. Esim. pyörösahan käyttö puunkaatoon tai oksien katkontaan.
- Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat juuttua liikkuviin osiin. Käytä liukuestekenkiä ulkotöissä. Pitkät hiukset tulee suojata hiusverkolla tai vastaavalla.
- Käytä aina suojarusteita. Käytä suojalaseja. Käytä myös hengityssuojainta ja suojanaamaria, pölyväissä töissä.
- Käytä pölynpoistolaitteita. Jos laitteessa on pölynpoistovalmius, tarkasta, että se on asianmukaisesti liitetty ja käytössä.
- Käsittele sähköjohtoa varoen. Kun irrotat pistokkeen, vedä pistokkeesta, älä johdosta. Johtoa ei saa altistaa kuumuudelle, öljylle tai teräville esineille.
- Kiinnitä materiaali kunnolla. Jos mahdollista, käytä ruuvipuristimia tai ruuvipenkkiä työkappaleen kiinnitykseen. Tämä on turvallisempaa kuin työkappaleesta kiinni pitäminen toisella kädellä.
- Älä kurota liian kauas. Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa.



- Pidä työvälineet kunnossa. Varmista työvälineiden puhtaus ja terien terävyys. Näin työskentely on turvallisempaa ja tehokkaampaa sekä lopputulos parempi. Noudata voiteluohjeita ja varusteiden vaihtamisesta annettuja ohjeita. Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti. Anna sähkömiehen vaihtaa voittunut virtajohto. Tarkista johdot säännöllisesti ja varmista että ne ovat kunnossa. Varmista, että työkalun kahvat, säätimet ym. ovat puhtaita, ja että niissä ei ole öljyä ym.
- Katkaise virta. Irrota pistoke ja paina hätäkatkaisinta ennen huoltoa ja laitteiden vaihtoa, esim. höylän terät, poranterät, hiomanauhut ja terät.
- Poista kaikki avaimet ja työkalut. Ota tavaksesi poistaa ne koneesta ennen virran kytkemistä.
- Vältä tahatonta käynnistystä. Koneetta kannettaessa sormi ei saa olla virtakytkimellä/liipaisimella johdon ollessa seinässä. Kun pistoke liitetään pistorasiaan, tulee virtakytkimen olla OFF-asennossa.
- Käytä oikeita jatkojohtoja. Käytä ulkona ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Jatkojohdon johtimen pinta-alan tulee olla riittävä. Kierrä koko johto auki.
- Käytä tervettä järkeä ja ole varovainen. Suunnittele työvaiheet etukäteen, niin työ sujuu turvallisemmin! Älä käytä laitetta väsyneenä, lääkkeiden vaikutuksen alaisena jne.
- Varmista ennen koneen käynnistämistä, että:
 - Kaikki suojat ja muut osat on ehjiä ja toimivat moitteetta.
 - Kaikki liikkuvat osat liikkuvat vapaasti ja että ne on suunnattu oikein.
 - Liikkuvat osat eivät pääse juuttumaan.
 - Että muita vikoja ei ole ilmennyt.
 - Ei ole ilmennyt muita seikkoja, jotka saattavat häiritä työskentelyä.

Ainoastaan ammattilainen saa vaihtaa tai korjata voittuneet suojat ja muut osat. Johdot ja virtakytkimet tulee vaihdattaa valtuutetulla henkilöllä. Älä käytä työkalua, mikäli et voi käynnistää ja sammuttaa sitä turvallisesti.

- Käytä vain suositeltuja lisälaitteita. Muiden kuin suositeltujen lisälaitteiden käyttö saattaa johtaa onnettomuuksiin tai henkilövahinkoihin.
- Korjauksen saa suorittaa ainoastaan ammattihenkilö. Laitte on voimassa olevien turvallisuusvaatimusten mukainen. Laitteen saa korjata vain ammattilainen. Korjauksessa tulee turvallisuusyistä käyttää ainoastaan alkuperäisosia. Muuten työkalu voi aiheuttaa onnettomuuksia ja henkilövahinkoja.

Laitetta koskevia turvallisuusohjeita

- Käytä aina suojalaseja.
- Älä käytä vahingoittuneita hiomalaikkoja.
- Älä käytä hiomakonetta ilman suojia tai jos suojat ovat voittuneet.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia hiomalaikkoja, joissa on sama tai korkeampi maksimikierroslukumerkintä kuin koneen merkkikilvessä.
- Lue hiomalaikan mukana tuleva käyttöohje.



Ennen koneen käynnistämistä

- Varmista, että virtakytkin on asennossa **0**, ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan. Laite tulee liittää maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että hiomalaikka on ehjä ja keskitetty, ja että suojat ovat ehjät ja paikoillaan.
- Käytä ainoastaan hiomalaikkoja joiden halkaisija on oikea ja jotka ovat hyväksytyt laitteen kierrosluvuille.
- Älä altista hiomalaikkoja kosteudelle tai iskuille.
- Varmista ennen käynnistämistä, että hiomalaikka pääsee pyörimään vapaasti.
- Poista aina pistoke pistorasiasta ennen koneen huoltoa ja säätöä.

Työskentely koneen kanssa

- Irrota pistoke mikäli jätät laitteen ilman valvontaa.
- Seiso tukevasti ja pidä kiinni laitteesta molemmin käsin.
- Huolehdi laitteen käytön aikana, että virtajohto ei joudu kosketuksiin hiomalaikan tai teräketjun leikkuuhampaiden kanssa ja vahingoitu.
- Kiinnitä teräketju kunnolla ruuvipuristimeen ennen hiomista.
- Älä käytä konetta, jos lähetyvillä on palovaarallisia aineita. Hiomislaikasta syntyy hiomisen aikana kipinöitä, jotka saattavat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.
- Sijoita hiomakone katseen korkeudelle hyvin valaistuun tilaan.
- Odota, kunnes hiomavarsi on palautunut ylimpään asentoon, ennen kuin ketju syötetään seuraavaan leikkuuhampaaseen.
- Muista, että leikkuuhampaat ovat teräviä. Varo pitämästä sormiasi terän läheisyydessä, kun ketju syötetään seuraavaan leikkuuhampaaseen.
- Hiomalaite on tarkoitettu ainoastaan moottorisahojen ja sähkökäyttöisten sahojen hiontaan. Muiden ketjujen hionta ja katkaisu ei ole sallittua. Älä käytä muita hiontavälineitä kuin hiontalaikkaa.

SUOMI

Sammuta kone välittömästi, mikäli

- Laite käyttäytyy omituisesti, esim. kipinöi, savuaa, tärisee tai kuulostaa epätavalliselta.
- Laitteen virtakytkin tai virtajohto on vioittunut.

Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



Lue koko käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

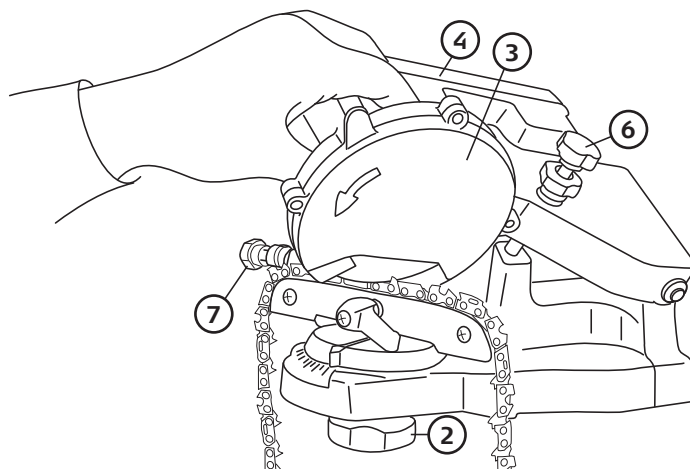
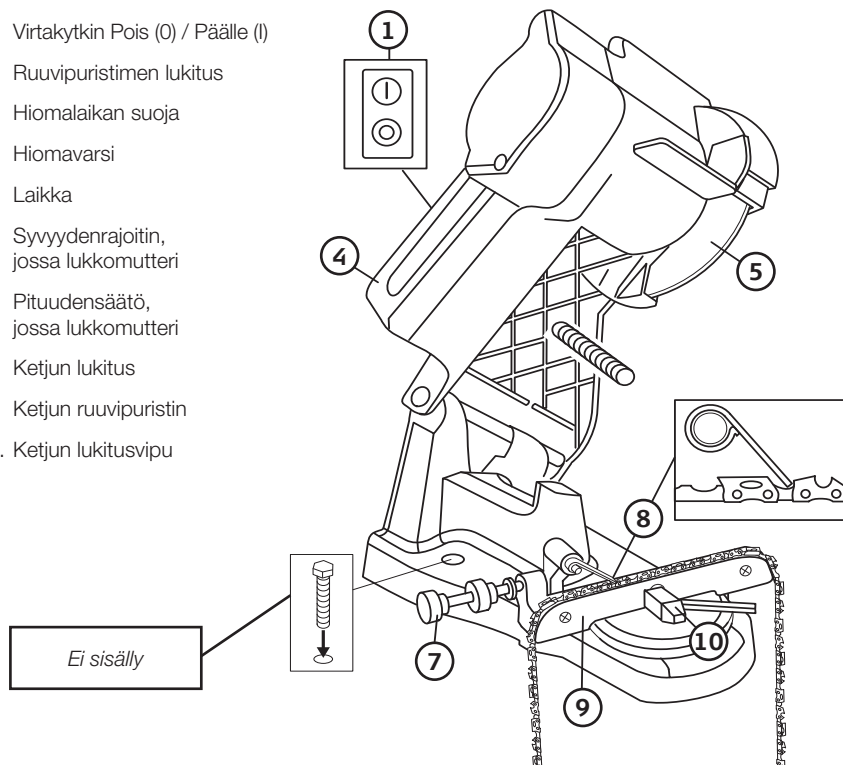


Käytä aina suojalaseja. Käytä aina kuulosuojaimia.



Tuotekuvaus

1. Virtakytkin Pois (0) / Päälle (I)
2. Ruuvipuristimen lukitus
3. Hiomalaikan suojä
4. Hiomavarsi
5. Laikka
6. Syvyydenrajoitin, jossa lukkomutteri
7. Pituudensäätö, jossa lukkomutteri
8. Ketjun lukitus
9. Ketjun ruuvipuristin
10. Ketjun lukitusvipu





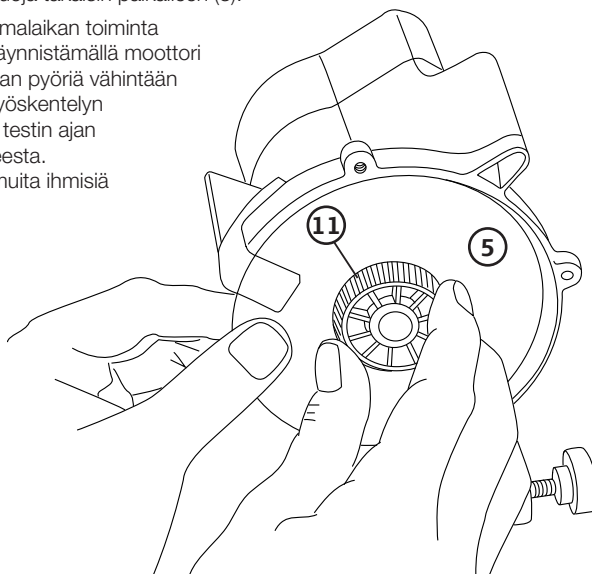
Asetukset, asennus

1. Aseta hiomakone työpöydälle niin, että alapuolen kaksi korkoa ovat vasten pöytälevyn reunaa niin että pääset käsiksi alapuolen lukitusrattiin (2). Huomaa, että tarvitset hyvän valaistuksen hiomakoneen käyttämiseen ja huoltamiseen.
2. Kiinnitä hiomakone työpöydän kahteen asennusreikään pulteilla (eivät sisälly pakkaukseen).

Hiomalaikan asennus ja vaihto

1. Nosta hiomavarsi (4) ylimpään asentoon.
2. Irrota kolme ruuvia, jotka pitävät hiomalaikan suojaa (3) paikallaan. Irrota hiomalaikan suoja. Älä hukkaa ruuveja!
3. Ruuvaa hiomalaikkaa (5) kiinni pitävä laippamutteri (11) irti, ja irrota lukitusratti ja hiomalaikka. Käännä vastapäivään, niin laipparattii irtoa.
4. Aseta karaan uusi hiomalaikka ja varmista että se tulee karan keskelle. Tarkista, että laipat ovat puhtaat ja tasaiset. Kiristä sitten laippamutteri (11) käsin. Jos kiristät laipat liian kireälle, hiomalaikka voi vaurioitua, ja aiheuttaa henkilövahinkoja hajotessaan käytön aikana. Käytä ainoastaan suositeltuja hiomalaikkoja. Tarkista, että laippamutteri (11) on oikein päin: kuperan puolen tulee olla sisäänpäin kohti hiomalaikkaa.
5. Ruuvaa hiomalaikan suoja takaisin paikalleen (3).
6. Testaa aina uuden hiomalaikan toiminta asennuksen jälkeen käynnistämällä moottori ja antamalla hiomalaikan pyöriä vähintään minuutin ajan ennen työskentelyn aloittamista. Pysyttelee testin ajan riittävän kaukana laitteesta. Varmista myös, ettei muita ihmisiä ole laitteen lähellä.

Jos huomaat, että hiomalaikka tärisee käynnistettäessä tai työskentelyn aikana, pysäytä hiomakone välittömästi. Varmista, että hiomalaikka on ehjä ja että se on asennettu oikein.



Varoitus!

Älä yritä pysäyttää hiomalaikkaa kädellä, vaikka kädessäsi olisi suojahansikkaat. Suurella nopeudella pyörivä hiomalaikka voi aiheuttaa palovammoja ja naarmuja.

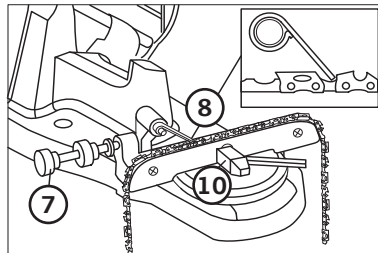
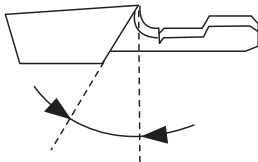


Säädöt

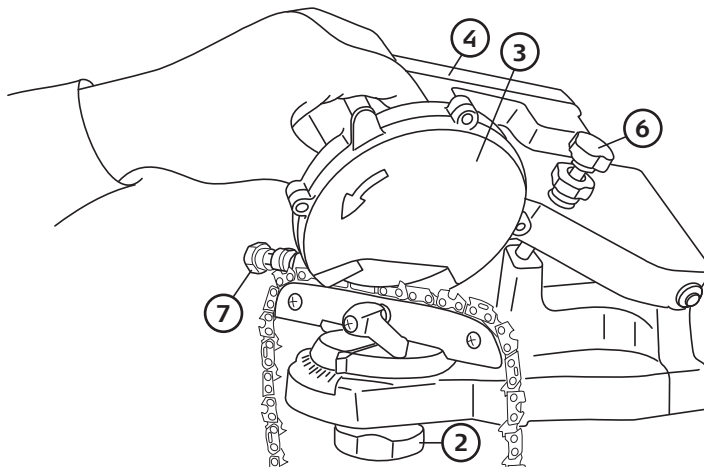
Varoitus!

Säädä laitetta ainoastaan silloin kun se on sammutettu ja pistoke on irrotettu pistorasiasta.

1. Tarkista ketjun tyyppi ja aseta oikea viilauskulma (useimpien teräketjujen viilauskulma on 30° tai 35°). Kiristä alapuolen lukitusratti (2).



2. Aseta ketju ruuvipuristimeen. Taita ketjun lukitus (8) sen leikkuuhampaan taakse, joka hiotaan ensin.
3. Paina hiontavarsi (4) varovasti alas. **Huom.!** Kun säädät laitetta, moottorin tulee olla sammutettu. Ketjun lukituksen (8) on oltava hiottavan leikkuuhampaan takareunaa vasten. Säädä ketjun lukitusta (8) pituuden säädöllä (7) niin että hiomalaikka kohtaa leikkuuhampaan terän, kun se painetaan alas.
4. Kiinnitä pituuden säätö (7) paikalleen kiristämällä lukitusmutteriä.
5. Kiristä puristimen lukitusvipua niin että ketju kiinnittyy paikalleen. Jos se koskettaa hiomavarteen, voit säätää sitä seuraavalla tavalla: Vedä lukitusvipu auki ja käännä sitä haluamaasi asentoon.
6. Paina hiontavarsi (4) uudestaan varovasti alas ja aseta haluamasi hiontasyvyyssyvydensäätimellä (6). Kiristä lopuksi lukitusmutteri.
7. Paina hiontavarsi (4) alas ja testaa säätö käynnistämättä moottoria.
8. Nyt säätö on valmis.





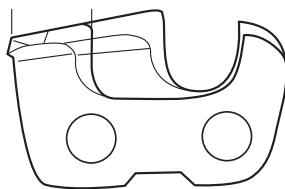
Käyttö

Varoitus!

Älä yritä pysäyttää hiomalaikkaa kädellä, vaikka kädessäsi olisi suojahansikkaat. Suurella nopeudella pyörivä hiomalaikka voi aiheuttaa palovammoja ja naarmuja.

1. Puhdista ketju huolellisesti ennen hiontaa. Älä käytä helposti syttyviä liuottimia. Anna ketjun kuivua, ennen kuin aloitat hionnan.
2. Aseta ketju ruuvipuristimeen (9) ja taita ketjun lukitus (8) alas leikkuuhampaan takapuolelle. Kiristä ketju taaksepäin ketjun lukitusta vasten ja kiristä ruuvipuristimen lukitusvipu (10) niin että ketju kiinnittyy.
3. Paina hiontavarsi alas ja testaa säätö käynnistämättä moottoria. Käytä suojalaseja aina kun moottori on päällä.
4. Käynnistä moottori painamalla vihreää käynnistyspainiketta. Anna moottorin kiihtyä täysille kierroksille.
5. Paina hiontavarsi varovasti alas ja testaa toimintaa leikkuuhampaaseen. Päästä hiontavarsi varovasti ylös, tarkista hiontatulos. Sammuta laite ja tee lisäsäätöjä tarvittaessa. Jos asetukset ovat kohdallaan, voit jatkaa hiontaa. Parhaan tuloksen saat, jos hiontalaikka koskettaa terää asteittain pehmeästi. Älä hio liian kauan samaa terää.
6. Päästä hiontavarsi yläasentoon. Avaa sitten ruuvipuristimen lukitusvipu (10) ja vedä ketju seuraavaan leikkuuhampaaseen (joka on samansuuntainen). Kiristä ketju taaksepäin ketjun lukitusta (8) vasten ja kiristä ruuvipuristimen lukitusvipu (10).
7. Ota kätesi pois ketjusta ja jatka hiontaa.
8. Jatka samalla tavalla kaikkien samansuuntaisten leikkuuhampaiden hiontaa.
9. Avaa alapuolen lukitusratti (2). Käännä ruuvipuristinta (9) ja säädä oikea viilauskulma lopuille erisuuntaisille leikkuuhampaille. Kiristä alapuolen lukitusratti (2). Hio ketju valmiiksi. Muista aina poistaa pistoke pistorasiasta, kun hionta on valmis.
10. Poista ketju käytöstä, kun leikkuuhampaiden pituus on noin 3 mm.

min 3 mm (1/8")



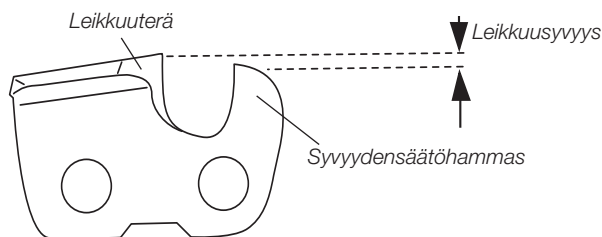
Ketjun leikkuusvyödyden säätö

Teräketjun leikkaaman materiaalin määrä riippuu leikkuuhampaan leikkuuterän ja syvydensäätöhampaan korkeuden suhteesta. Siksi tämän suhteen ylläpitäminen on erittäin tärkeää koko ketjun elinkaaren ajan. Oikea leikkuussyvyys on erittäin tärkeää turvallisuuden ja optimaalisen teräketjun toiminnan kannalta.

Jos ketjua on hiottu 2–4 kertaa (riippuen hiotun materiaalin määrästä), voit joutua viilaamaan ketjun syvydensäätöä litteällä viilalla. Käytä syvydensäätöhampaiden viilaamiseen viilamallia.



Jos käytössäsi ei ole viilamallia, voit viilata litteällä viilalla kaksi vetoa jokaisesta syvyydensäätöhampaasta, kuten kuvasta näkyy.



Huolto ja ylläpito

- Puhdista hiomakone säännöllisesti pölystä ja metallijätteestä.
- Vaihda hiomalaikka, kun sen halkaisija on 75 mm.
- Säilytä hiomakonetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

Kierrättäminen

Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteen sekaan. Ohje koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä kierrättämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.



Kuljetus

Koneen pahvilaatikko voidaan kierrättää. Käsittele pakkausta varovasti. Se ei saa altistua iskuille kuljetuksen aikana.

Tekniset tiedot

Sähköhiomakone ketjusahan teräketjuille.

Käyttöjännite	230 V AC, 50 Hz
Teho	85 W
Paino	2,4 kg
Hiomalaikan mitat	Ulkoalkaisija 108 mm, sisäalkaisija 23 mm
Hiomalaikan paksuus	3,2 mm
Enimmäisnopeus	4800 kierrosta minuutissa
Melutaso (LWA)	93 dB(A)
Äänenpaine (LpA)	80 dB(A)

Tarkoitettu seuraaville ketjutyypeille: 1/4" – 0,325" – 3/8" – 0,404"



Kettenschleifmaschine

Art.Nr. 18-3057 Modell 2002-UK
30-9678 2002

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und technische Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Warnung:

Bei der Verwendung dieses Werkzeugs sind grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, damit die Gefahr von Feuer, Elektroschlägen und Verletzungen auf ein Minimum beschränkt bleibt. Vor Gebrauch des Produkts sämtliche Anweisungen durchlesen und diese aufbewahren.

- Der Arbeitsplatz ist sauber zu halten. Vollgestellte Flächen und Tische erhöhen das Risiko von Unfällen.
- Rücksicht auf das Arbeitsumfeld nehmen. Das Werkzeug niemals Regen aussetzen. Das Werkzeug nicht in Räumlichkeiten mit Feuchte oder Nässe verwenden. Den Arbeitsplatz immer gut beleuchten. Das Werkzeug nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- Stromschläge vermeiden. Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Wasserleitungen, Heizungen, Kochherd oder Kühlschrank vermeiden.
- Andere Personen auf Abstand halten. Personen (insbesondere Kinder), die nicht an der Arbeit teilnehmen, das Werkzeug oder dessen Verlängerungskabel nicht anfassen lassen. Bei diesen Personen ist auf ausreichenden Abstand vom Arbeitsplatz zu achten.
- Das Werkzeug an einem sicheren Ort aufbewahren. Nicht verwendetes Werkzeug in einem trockenen, verschlossenen Raum und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Werkzeug nicht überlasten. Es leistet bessere und sicherere Arbeit mit der vorgesehenen Vorschubgeschwindigkeit.
- Das richtige Werkzeug einsetzen. Kleines Werkzeug nicht mit großen Arbeiten überbeanspruchen, für die eigentlich kräftigere Geräte erforderlich sind. Werkzeuge oder Zubehör nicht für Arbeitsschritte zweckentfremden, für die sie nicht vorgesehen sind, also z. B. nicht eine Kreissäge zum Entasten verwenden.
- Geeignete Kleidung tragen. Keine lockeren Kleidungs- oder Schmuckstücke tragen, da sie an rotierenden Teilen hängenbleiben können. Für die Arbeit im Freien wird das Tragen rutschfester Schuhe empfohlen. Bei langem Haar ein Haarnetz oder Ähnliches tragen.
- Immer persönliche Schutzausrüstung tragen. Augenschutz tragen. Bei staubenden Arbeiten einen Staubfilter oder eine Schutzmaske anwenden.
- Absaugvorrichtung verwenden. Wenn Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen montiert werden können, ist sicherzustellen, dass diese angeschlossen sind und korrekt angewendet werden.
- Niemals das Netzkabel zweckentfremden. Nicht am Kabel, sondern am Stecker ziehen, wenn die Maschine vom Strom genommen wird. Sicherstellen, dass das Anschlusskabel nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Kontakt kommt.
- Das Werkstück ordentlich festspannen. Wenn möglich, Zwingen oder einen Schraubstock verwenden, damit das Werkzeug mit beiden Händen geführt werden kann. Das ist sicherer, als das Werkstück mit einer Hand zu halten.



- Nicht zu weit nach vorne strecken. Für einen sicheren Stand und gutes Gleichgewicht sorgen.
- Die Werkzeuge mit Sorgfalt pflegen. Sicherstellen, dass sie für optimale Leistung und ein sicheres Ergebnis sauber und ihre Klingen scharf sind. Zum Schmieren und beim Wechsel von Zubehör den Empfehlungen aus der Bedienungsanleitung folgen. Das Netzkabel regelmäßig kontrollieren. Bei Beschädigungen das Netzkabel von einem qualifizierten Servicetechniker wechseln lassen. Sämtliche Verlängerungskabel regelmäßig auf Schäden kontrollieren. Sicherstellen, dass Griffe und Schalter der Maschine/des Werkzeugs trocken, sauber und frei von Öl, Fett usw. sind.
- Den Strom abschalten. Vor Servicearbeiten und Wechsel von Zubehör wie Hobelklinge, Bohrer, Stahl, Schleifband oder Schneidblättern den Stecker herausziehen und den Nothalt betätigen.
- Alle Schlüssel und Servicewerkzeuge entfernen. Routinemäßig überprüfen, ob sämtliche Schlüssel und Servicewerkzeuge von der Maschine entfernt sind, bevor der Strom eingeschaltet wird.
- Versehentliches Einschalten vermeiden. Das Werkzeug nicht mit einem Finger am Startschalter tragen, wenn das Kabel in der Steckdose steckt. Sicherstellen, dass der Startschalter auf OFF steht, wenn der Stecker in die Steckdose gesteckt wird.
- Geeignete Verlängerungskabel verwenden. Im Außenbereich ausschließlich Verlängerungskabel benutzen, die für diesen Zweck zugelassen sind. Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden und immer das gesamte Kabel abrollen.
- Mit Vernunft und Achtsamkeit an die Arbeit gehen. Die einzelnen Arbeitsschritte gut planen, damit sie sicher durchgeführt werden können. Bei Müdigkeit, unter Einfluss von Medikamenten etc. nicht mit der Maschine/dem Werkzeug arbeiten.
- Vor dem Starten des Werkzeugs ist Folgendes sicherzustellen:
 - Schutzvorrichtungen und sonstige Teile müssen unbeschädigt sein und ihre Funktion erfüllen.
 - Bewegliche Teile müssen korrekt eingestellt sein und sich frei drehen können.
 - Bewegliche Teile dürfen sich nicht verfangen oder festfahren.
 - Es darf kein Defekt vorliegen.
 - Es dürfen keine sonstigen Umstände die Ausführung der Arbeit behindern.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Schäden an anderen Teilen müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden. Defekte Kabel und Schalter müssen immer von einer Fachkraft ausgewechselt werden. Niemals ein Werkzeug verwenden, das sich nicht sicher ein- oder ausschalten lässt.

- Das empfohlene Zubehör verwenden. Die Verwendung von nicht empfohlenem Zubehör kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.
- Reparaturen nur von qualifizierten Technikern ausführen lassen. Das Werkzeug erfüllt die geltenden Sicherheitsanforderungen. Reparaturen des Werkzeugs müssen immer von einem Fachmann und mit Original-Ersatzteilen ausgeführt werden. Andernfalls kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen.

Gesonderte Sicherheitsvorschriften

- Immer einen Augenschutz tragen.
- Niemals beschädigte Schleifscheiben verwenden.
- Niemals die Kettenschleifmaschine verwenden, wenn der Schutz nicht montiert ist oder beschädigt ist.
- Ausschließlich vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben verwenden, die mit der gleichen oder einer höheren Drehzahl als die maximale Drehzahl, die auf dem Typenschild der Maschine angegeben ist, gekennzeichnet sind.
- Bedienungsanleitung des Herstellers für die Schleifscheibe lesen.



Vor dem Einschalten der Maschine

- Bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird, sicherstellen, dass der Ein-/Ausschalter auf 0 steht. Die Maschine ausschließlich an geerdete Stromanschlüsse anschließen.
- Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Schleifscheibe mittig angeordnet und unbeschädigt sowie der Schutz montiert und intakt ist.
- Ausschließlich Schleifscheiben mit dem richtigen Durchmesser, die für die Spindeldrehzahl der Maschine zugelassen sind, verwenden.
- Schleifscheiben vor Feuchtigkeit und Stößen schützen.
- Vor dem Start der Maschine sicherstellen, dass sich die Schleifscheibe frei drehen kann.
- Vor Wartungs- und Einstellarbeiten an der Kettenschleifmaschine stets den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen.

Während der Arbeit mit der Maschine

- Wenn die Maschine unbeaufsichtigt ist, den Stecker ziehen.
- Immer stabil stehen und Maschine mit beiden Händen festhalten.
- Bei laufender Maschine immer darauf achten, dass das Stromkabel nicht von der Schleifscheibe oder den Schneidgliedern der Sägekette beschädigt wird.
- Vor dem Schleifen die Sägekette sicher im Schraubstock befestigen.
- Maschine nicht verwenden, wenn brennbaren Stoffe in der Nähe sind. Bei Schleifarbeiten erzeugt die Schleifscheibe Funken, die zu Brand oder Explosion führen können.
- Schleifmaschine unter Augenhöhe an einem Ort mit guter Beleuchtung aufstellen.
- Warten, bis der Schleifarm in die oberste Lage zurückgekehrt ist, bevor die Kette zum nächsten Schneidglied bewegt wird.
- Darauf achten, dass die Schneidglieder scharf sind. Vermeiden, dass sich die Finger in der Nähe der Schneide befinden, wenn die Kette zum nächsten Schneidglied bewegt wird.
- Die Schleifmaschine ist ausschließlich für das Schleifen von Ketten für Motor- und Elektrosägen ausgelegt. Das Schleifen oder Kappen von anderen Objekten als entsprechende Ketten ist nicht zulässig. Keine anderen Schleifwerkzeuge als Schleifscheiben verwenden.

Die Maschine ist sofort abzuschalten, wenn...

- Sie ein außergewöhnliches Verhalten zeigt und z. B. Funken, Rauch, Vibrationen oder ungewöhnliche Geräusche von sich gibt.
- Ein-/Ausschalter oder Netzkabel der Maschine beschädigt ist.

Produktkennzeichnung mit Piktogrammen



Vor der Verwendung der Maschine die gesamte Bedienungsanleitung durchlesen.

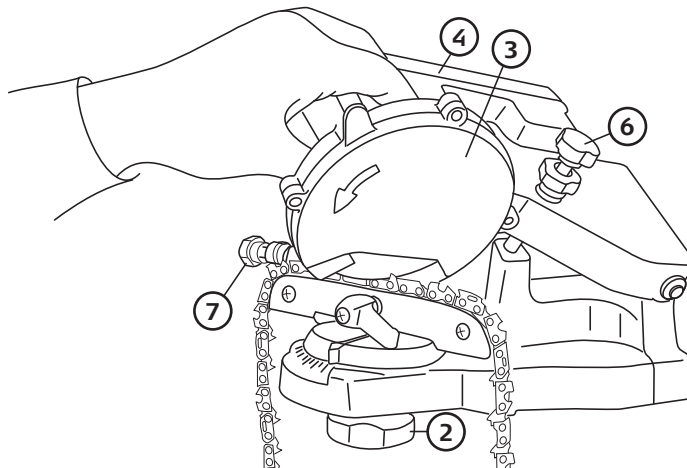
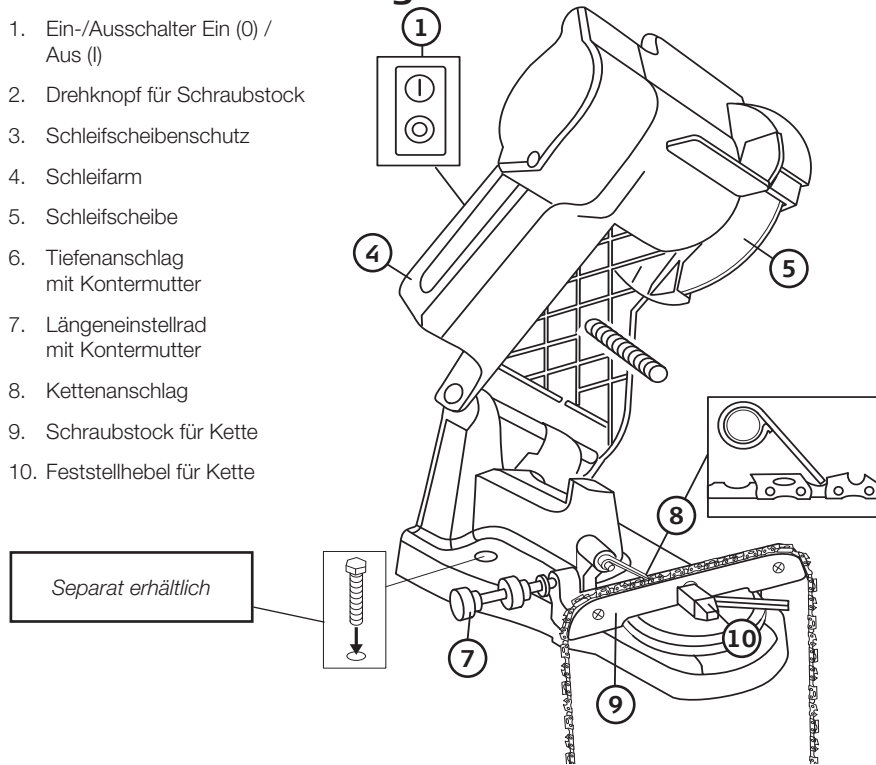


Immer Augenschutz tragen. Immer Gehörschutz tragen.



Produktbeschreibung

1. Ein-/Ausschalter Ein (I) / Aus (II)
2. Drehknopf für Schraubstock
3. Schleifscheibenschutz
4. Schleifarml
5. Schleifscheibe
6. Tiefenanschlag mit Kontermutter
7. Längeneinstellrad mit Kontermutter
8. Kettenanschlag
9. Schraubstock für Kette
10. Feststellhebel für Kette



DEUTSCH



Montage

1. Schleifmaschine so auf eine Werkbank setzen, dass die beiden Zapfen an der Unterseite an der Kante der Werkbankplatte anliegen und das Feststellrad (2) an der Unterseite zugänglich ist. Zum Einstellen und Benutzen der Schleifmaschine ist eine gute Beleuchtung erforderlich.
2. Schleifmaschine an der Werkbank mit Schrauben (separat erhältlich) in den beiden Montagelöchern befestigen.

Montage und Wechseln der Schleifscheibe

1. Schleifarm (4) in oberste Stellung anheben.
2. Drei Schrauben zur Befestigung des Schleifscheibenschutzes (3) lösen und entfernen. Schrauben festhalten, damit diese nicht verlorengehen.
3. Flanschnutter (11) zur Befestigung der Schleifscheibe (5) abschrauben und Flanschnutter sowie Schleifscheibe entfernen. (Zum Lösen des Feststellrades entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.)
4. Eine neue Schleifscheibe an der Spindel befestigen. Sicherstellen, dass die Flansche sauber und plan sind und anschließend Flanschnutter (11) von Hand anziehen. Wenn die Flansche bei der Montage der Schleifscheibe zu stark angezogen werden, kann die Scheibe beschädigt werden. Wenn die Schleifscheibe dann im Betrieb splittert, kann der Benutzer schwer verletzt werden. Ausschließlich empfohlene Schleifscheiben gemäß den technischen Daten verwenden. Sicherstellen, dass die Flanschnutter (11) richtig aufgesetzt wird. Die gewölbte Seite muss nach innen zur Schleifscheibe zeigen.
5. Schleifscheibenschutz (3) wieder anschrauben.
6. Stets neu montierte Schleifscheiben testen, indem der Motor gestartet und die Schleifscheibe mindestens eine Minute lang laufen gelassen wird, bevor mit der Schleifarbeit begonnen wird. Beim Test ausreichenden Abstand einhalten und darauf achten, dass sich keine anderen Personen in der Nähe befinden, für den Fall, dass die Schleifscheibe zersplittert.

Wenn die Schleifscheibe beim Start oder im Betrieb vibriert, Schleifscheibe unverzüglich stoppen und sicherstellen, dass die Schleifscheibe fehlerfrei und ordnungsgemäß montiert ist.



Warnung:

Niemals versuchen, die Schleifscheibe mit der Hand zu stoppen, auch nicht mit Schutzhandschuhen. Der Kontakt mit einer Schleifscheibe, die sich mit hoher Geschwindigkeit dreht, kann Verbrennungen und Schürfwunden verursachen.

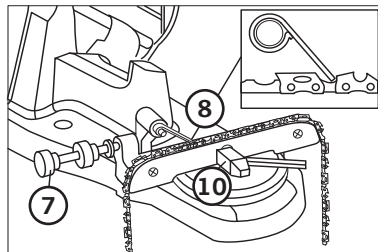
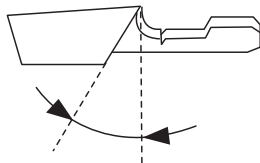


Einstellen

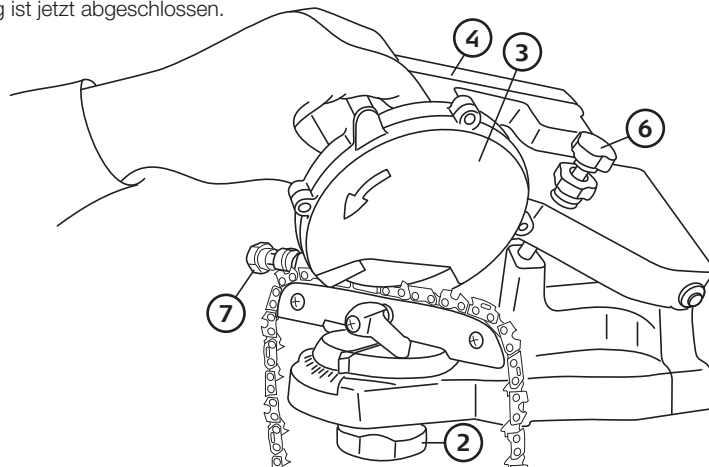
Warnung:

Für sämtliche Einstellarbeiten muss die Maschine ausgeschaltet und der Stecker gezogen sein.

1. Kettentyp überprüfen, richtigen Feilwinkel einstellen (die meisten Sägeketten müssen einen Feilwinkel von 30° oder 35° aufweisen) und Feststellrad (2) an der Unterseite anziehen.



2. Kette in Schraubstock setzen und Kettenanschlag (8) hinter dem Schneidglied, das zuerst geschliffen werden soll, nach unten klappen.
3. Schleifarm (4) vorsichtig nach unten drücken. Für alle Einstellarbeiten muss der Motor ausgeschaltet sein. Der Kettenanschlag muss an der Rückseite des Schneidglieds, das geschliffen werden sollen, anliegen. Kettenanschlag (8) mit Längeneinstellrad (7) so einstellen, dass die Schleifscheibe die Schneide des Schneidglieds berührt, wenn er nach unten gedrückt wird.
4. Längeneinstellrad (7) durch Anziehen der Kontermutter fixieren.
5. Feststellhebel des Schraubstocks zum Fixieren der Kette anziehen. Wenn er in den Arm greift, kann er wie folgt eingestellt werden: Feststellhebel herausziehen und in gewünschte Stellung drehen.
6. Schleifarm (4) wieder vorsichtig nach unten drücken, gewünschte Schleiftiefe mit dem Tiefenanschlag (6) einstellen und Kontermutter anziehen.
7. Schleifarm (4) nach unten drücken und ohne Starten des Motors einmal testen, ob die Einstellung richtig ist.
8. Die Einstellung ist jetzt abgeschlossen.





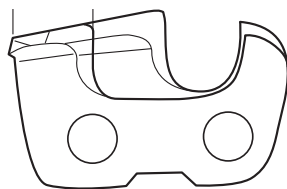
Verwendung

Warnung:

Niemals versuchen, die Schleifscheibe mit der Hand zu stoppen, auch nicht mit Schutzhandschuhen. Der Kontakt mit einer Schleifscheibe, die sich mit hoher Geschwindigkeit dreht, kann Verbrennungen und Schürfwunden verursachen.

1. Vor dem Schleifen Kette sorgfältig reinigen. Kein feuergefährliches Lösungsmittel verwenden. Vor dem Schleifen der Kette diese trocknen lassen.
2. Kette in Schraubstock (9) setzen, Kettenanschlag (8) an der Rückseite eines Schneidglieds nach unten klappen und Kette nach hinten bis zum Kettenanschlag ziehen. Feststellhebel (10) des Schraubstocks anziehen, um die Kette zu fixieren.
3. Arm nach unten drücken und ohne Starten des Motors einmal testen, ob die Einstellung richtig ist. Vor Starten des Motors Augenschutz aufsetzen.
4. Zum Starten des Motors grünen Startknopf drücken und warten, bis die volle Drehzahl erreicht ist.
5. Schleifarm vorsichtig nach unten drücken und an einem Schneidglied testen. Schleifarm vorsichtig nach oben klappen, Ergebnis prüfen und ausschalten. Bei Bedarf nachstellen. Wenn die Einstellungen in Ordnung ist, kann der Schleifvorgang fortgesetzt werden. Das Ergebnis wird verbessert, wenn der Kontakt zwischen Schleifscheibe und Schneide schrittweise und sanft erfolgt. Nicht zu lange an der gleichen Schneide schleifen.
6. Arm vollständig nach oben klappen, Feststellhebel (10) des Schraubstocks öffnen und Kette zum nächsten Schneidglied (das in die gleiche Richtung zeigt) vorziehen. Kette nach hinten bis an den Kettenanschlag (8) ziehen und Feststellhebel (10) anziehen.
7. Hand von Kette nehmen und Schleifvorgang fortsetzen.
8. Auf die gleiche Weise mit allen Schneidgliedern fortsetzen, die in die gleiche Richtung zeigen.
9. Feststellrad (2) an der Unterseite lösen, Schraubstock (9) drehen und richtigen Feilwinkel für die restlichen Schneidglieder einstellen, die in die andere Richtung zeigen. Feststellrad (2) an der Unterseite anziehen. Kette fertig schleifen. Nach dem Gebrauch Stecker ziehen.
10. Kette entsorgen, wenn die Länge der Schneidglieder auf ca. 3 mm abgeschliffen ist.

mind. 3 mm (1/8")



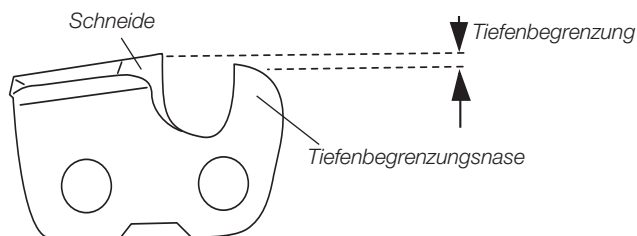
Tiefenbegrenzung, Einstellen der Schneidtiefe der Kette

Dabei handelt es sich um das Verhältnis zwischen der Schneide des Schneidzahns und der Höhe der Tiefenbegrenzungsnase, das entscheidet, wie viel Material von der Sägekette abgetragen wird. Daher muss dieses Verhältnis während der gesamten Lebensdauer der Kette gleich bleiben. Die richtige Tiefenbegrenzung ist für die Sicherheit und ein optimales Abtragen äußerst wichtig.

Wenn die Kette zwei bis vier Mal geschliffen wurde (je nachdem, wie viel Material abgeschliffen wurde), muss die Tiefeneinstellung der Kette (Tiefenbegrenzung) mit einer Flachfeile abgefeilt werden. Feilschablone verwenden und Tiefenbegrenzungsnasen abfeilen.



Wenn keine Schablone für die Tiefenbegrenzung zur Verfügung steht, kann ausnahmsweise eine Flachfeile verwendet und zweimal an jeder Tiefenbegrenzungsnase gefeilt werden (siehe Abbildung).



Pflege und Wartung

- Schleifmaschine frei von Staub und Metallspänen halten.
- Schleifscheibe auswechseln, wenn sie bis auf Ø 75 mm abgeschliffen ist.
- Schleifmaschine an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für die Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch fehlerhafte Abfallentsorgung verursacht werden, soll dieses Produkt auf verantwortliche Weise recycelt werden um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Rückgabe des Produktes bitte die vorhandenen Recycling- und Sammelstationen benutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Produkt auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.



Transport

Die Maschine wird in einem Karton geliefert, der recycelt werden kann. Den Karton vorsichtig handhaben und während des Transports keinen Stößen aussetzen.

Technische Daten

Elektrische Schleifmaschine für Ketten von Kettensägen.

Betriebsspannung	230 V AC, 50 Hz
Leistungsaufnahme	85 W
Gewicht	2,4 kg
Größe der Schleifscheibe	Außendurchmesser 108 mm, Innendurchmesser 23 mm
Stärke der Schleifscheibe	3,2 mm
Maximale Drehzahl	4800 /min
Geräuschpegel (LwA)	93 dB(A)
Schalldruckpegel (LpA)	80 dB(A)

Ausgelegt für diese Kettentypen: Kettenteilungen 1/4" – 0,325" – 3/8" – 0,404"



Declaration of Conformity

Försäkran om överensstämmelse

Samsvarerklæring

Vakuutus yhdenmukaisuudesta

Konformitätserklärung



CLAS OHLSON AB
SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN

Declares that this product complies with the requirements of the following directives and standards

Intygar att denna produkt överensstämmer med kraven i följande direktiv och standarder

Bekrefter at dette produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

Vakuuttaa, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset

Erklärt hiermit, dass dieses Produkt die Anforderungen und Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllt

CHAINSAW SHARPENER

Cocraft 30-9678 / 18-3057

2002 / 2002-UK

Machinery Directive 2006/42/EC	EMC Directive 2014/30/EU	Low Voltage Directive
EN 61029-2:10:2010 EN 60745-1:2009 +A11:2010	EN 55014-1: 2006/ +A1:2009/+A2:2011 EN 55014-2: 1997/ +A1:2001/+A2:2008 EN 61000-3-2: 2014 EN 61000-3-3: 2013	

Henrik Alfredsson
Manager Technique & Quality

Insjön, Sweden, 2016-10-20

Sverige

Kundtjänst *tel: 0247/445 00*
 fax: 0247/445 09
 e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet *www.clasohlson.se*

Post *Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN*

Norge

Kundesenter *tlf.: 23 21 40 00*
 faks: 23 21 40 80
 e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett *www.clasohlson.no*

Post *Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum,*
 0105 OSLO

Suomi

Asiakaspalvelu *puh.: 020 111 2222*
 sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet *www.clasohlson.fi*

Osoite *Clas Ohlson Oy, Kaivokatu 10 B,*
 00100 HELSINKI

Great Britain

Customer Service *contact number: 020 8247 9300*
 e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet *www.clasohlson.co.uk*

Postal *10 - 13 Market Place*
 Kingston Upon Thames
 Surrey
 KT1 1JZ

Deutschland

Kundenservice *Unsere Homepage www.clasohlson.de*
 besuchen und auf Kundenservice klicken.